

FONDATION NICOLAS NEGIB SURSOCK

MONUMENTS  
DE LA  
MUSIQUE FRANÇAISE  
au temps de la Renaissance

*ÉDITIONS PUBLIÉES PAR*

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI<sup>e</sup> siècle.  
Transcriptions en notation moderne.

PASCHAL DE L'ESTOCART

Premier livre  
des Octonaires de la vanité du Monde.



EDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS  
575 Madison Avenue and 57<sup>th</sup> Street - NEW YORK

Printed in France

M DCC CC XXIX

E. 110.30 + 1524



FONDATION NICOLAS NEGIB SURSOCK

MONUMENTS  
DE LA  
MUSIQUE FRANÇAISE  
au temps de la Renaissance

*ÉDITIONS PUBLIÉES PAR*

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVI<sup>e</sup> siècle.  
Transcriptions en notation moderne.

PASCHAL DE L'ESTOCART

Premier livre  
des Octonaires de la vanité du Monde.



EDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS

575 Madison Avenue and 57<sup>th</sup> Street - NEW YORK

Printed in France

M DCC CC XXIX



MONUMENTS  
DE LA  
MUSIQUE FRANÇAISE  
au temps de la Renaissance





## AVERTISSEMENT

**P**ASCHAL DE L'ESTOCART est né à Noyon, en Picardie. Si nous en croyons le portrait qui figure aux Octonaires, et qui le dit âgé de quarante-deux ans, sa naissance peut être située vers 1540.

On sait fort peu de chose sur ce maître.

Rentré en France après un séjour en Italie où, durant plusieurs années, il s'était adonné à d'autres affaires qu'à la musique, il se reprit à composer. De là les Octonaires de la vanité du Monde, dont, en novembre 1581, il dédie le premier livre à Guillaume-Robert de la Marck, duc de Bouillon. Ce prince, qui devait mourir jeune, en 1588, était alors en sa dix-neuvième année; il se distinguait par des connaissances étendues, et tenait de son père Henry-Robert de la Marck, et de sa mère Françoise de Bourbon-Montpensier, en même temps que de fermes convictions huguenotes, un grand sens de sagesse politique, et l'amour passionné des sciences, des lettres et des arts. Un second livre d'Octonaires, paru la même année que le premier, est dédié au frère du duc de Bouillon, le comte Jean.

Les termes des dédicaces de ces ouvrages, les pièces liminaires qui les accompagnent, le texte, dû au célèbre pasteur Antoine de la Roche Chandieu, tout annonce les convictions religieuses du musicien. D'ailleurs, en 1583, il va donner à son éditeur lyonnais les Cent-cinquante Psaumes de Marot et de Théodore de Bèze : à n'en pas douter, nous sommes devant un calviniste fervent, dont l'art traduira l'ardente foi.

Cependant les archives du Puy de musique d'Evreux nous le montrent, en 1584, faisant partie de la chapelle de Nicolas de Braban (ou de Bréban), abbé de Vallemont. Il obtient alors au concours de ce Puy, pour la composition d'un motet à 5 voix, sur le texte du psaume *Ecce quam bonum et quam jucundum*, le prix de la Harpe d'argent.

Deux années auparavant, Nicolas de Braban avait été nommé Prince de cette association, fondée par Guillaume Costeley; il y pouvait rencontrer son Abbé commendataire

#### AVERTISSEMENT

de Vallemont, Charles II, cardinal de Bourbon, archevêque de Rouen — le futur roi de la Ligue, — et le prince-cardinal de Guyse, et le prince Charles de Lorraine, duc d'Aumale, et d'autres hauts et puissants seigneurs, qui n'avaient rien des Réformés.

Faut-il penser qu'en ce milieu ultra-catholique, Paschal de l'Estocart, un huguenot, répondait à la pacifiante modération de l'ancien gouverneur de Normandie, Henry-Robert de la Marck? Mais, du reste, ce n'est point là un exemple unique, en ce temps d'affreuses luttes civiles, que de voir les arts imposer l'union sacrée des esprits et des cœurs.

Après 1584, nous ne savons plus rien de Paschal de l'Estocart : il doit être cependant en la pleine puissance de l'âge et du génie.

Nous aimons à croire que les archives lyonnaises, celles de Normandie et de Picardie nous mettront sur les traces de cet artiste, l'un des plus curieux, des plus personnels de son temps, et, assurément, l'un des plus admirables, encore que de nos jours il soit complètement inconnu.

L'extrait du Privilège de 1581 mentionne comme œuvres de l'Estocart déjà composées : les Quatrains de Pibrac, les Octonaires de la vanité du Monde, les Pseaumes en vers Latins et François distinguez en plusieurs livres en forme de Motets, les Meslanges de chansons Latines et Françoises. Nous possédons les Cent-vingt et six quatrains du Sieur de Pibrac... mis en musique à 2, 3, 4, 5 et 6 parties... — *Lyon, Barthélemy Vincent, 1582*; Cent-cinquante Pseaumes de David, mis en rime françoise par Cl. Marot et Th. de Besze, et mis en musique à 4, 5, 6, 7 et 8 parties... — *Lyon, B. Vincent, 1583*. Avec l'espoir de retrouver et de publier l'œuvre complet du maître Picard, nous présentons, cette année, ses deux livres d'Octonaires. Nous en avons établi l'édition sur les imprimés conservés à la Staats-Bibliothek de Munich.

Nous ne saurions assez remercier le Directeur-Général de cette admirable Bibliothèque, M. le docteur Schnorr von Carolsfeld, qui, avec la plus exquise obligeance, nous a communiqué ces précieux volumes.

HENRY EXPERT.

Bassus.

PREMIER LIVRE  
DES OCTONAIRES DE LA  
VANITE DU MONDE, MIS EN MU  
SIQUE A TROIS, QVATRE, CINO  
ET SIX PARTIES, PAR  
PASCHAL DE L'ESTOCART.

A LYON.

On les vend chez Barthelemy Vincent.

1582.

Avec privilege du Roy pour dix ans.





SONET

A PASCHAL DE L'ESTOCART EXCELLENT  
MUSICIEN, SVR SA DEVISE.  
PROMPTE ET SVAVITER.

C est beaucoup, mon PASCHAL, de se montrer habile  
En vn ouvrage long, difficile, divers.  
Mais, c'est encours plus, bien animer vn vers,  
Et dans l'ame leger la Musique gentile.  
L vn & l'autre tu jau d'une adresse jubile,  
Ayant en peu de iours d'une infinité d'ars,  
De motes, de chansons rempli nostre vniuers,  
Qui reuere ioyeux ton travail doux - veile.  
Se vante l'ennueux d'en peunoir faire autre chose.  
Tandis que sur sa table il ira se grattant,  
Sans rien faire en dix ans que brouiller sa ceruelle,  
Ou maintes chantres fascher de ses ineptes sons:  
Nous, portez par les airs de tes bras es chansons,  
Volerons de ce Monde à la Vie eternelle

Th. D. S.

A PASCHAL DE L'ESTOCART  
DOCTE MUSICIEN.

D. L. T.

PASCHAL tes plaisans sons resuscitent le Monde  
En ces riches tombeaux maintenant enterré.  
Tu animes le vers en beaux quatrains serré  
Par le desté Pibrac d'une dextre seconde.  
Tu chantes les grands biens qu'à la machine ronde  
Le Messie présente, & vn pouce assuré  
D'orand David si bien touches le luth doré,  
Qu'une harmonie en sort à nulle autre seconde.  
O que tu es heureux! & plus heureux encor,  
Si tu reconois bien celui qui tel thresor  
T'a commis pour son los, rendant ton ame aprise  
A sunner ses bontez! Pour sui donc courageux,  
Et puis qu'il n'a besoin de nos presens es cieux,  
Par ta Musique es gaye & orne son Eglise.  
Tout par accord.



### EXTRAIT DU PRIVILEGE DU ROY.

*Ar priuilege du Roy, donné à Paris le quinziesme iour de Sepembre l'an de grace mil cinq ccc: quatre vingts vn, signé par le Roy en son conseil, Paulmier, & scellé du g. d seel de cire taugne, l'est permis à Paschal de l'Estocart, de Noyon en Picardie, de faire imprimer quand, & la place où il voudra, par tel imprimeur & en telle forme que bon luy semblera, les Quatrains du sieur de Pibrac : les Oeuvres de la vanité du Monde : les Psalms en vers Latins & François, distinguez en plusieurs liures en forme de Motets : les Mélanges de chansons Latines & François, & autres œuvres par luy mises en musique. Inhibant ledit Seigneur à tous Libraires, Imprimeurs & autres personnes, d'imprimer ou faire imprimer lesdits liures & ceux expofer en vente avant le terme de dix ans finis & accomplis, à commencer du iour que chascun desdits liures seraacheué d'imprimer, à peine de confiscation des liures qui se trouueront imprimez d'autre impression que du volontier & consentement dudit Paschal, d'amende arbitraire, & de tous despens, dommages & intérêts : comme plus à plain est contenu es lettres dudit priuilege, la teneur desquelles le Roy veut & entend estre tenue pour suffisamment notifiée par l'impression qui sera faite du sommaire dudit priuilege aux commencemens ou fins desdits liures : tout ainsi que si la notification en auoit esté particulièrement faite.*

Les premier & second liures des Oeuvres de la vanité du monde ont été acheuez d'imprimer le dernier iour de Nouembre : 581.

AUX.

TENOR.

*'Est so. li. e & va- ni- té D'estre en ce Mo de ar re-  
sté. Le plai sur de ce ste vi- e N'est qu'enuy, n'est qu'enuy &  
fay che ri- e. O Dieu seul sa ge & con- stan t, & con stan t, Fay moy, pour vi ure con-  
ten, fay moy, pour vi ure con tent, pour vi ure content, Ma fer me té & fa-  
ges- sc., ma fer me té & fa- ges sc., ma fer me ré & fa- ges sc.*

## TABLE

	Page
I. L'eau va viste en s'escoulant. A quatre . . . . .	1
II. Tu me seras tesmoin. A quatre. . . . .	— 3
III. Mondain, si tu le sc̄ais, di moy. A quatre . . . . .	— 7
IV. Le beau du Monde s'efface. Trio . . . . .	— II
V. La glace est luisante et belle. A quatre . . . . .	— 13
VI. Quand on arrestera. A quatre . . . . .	— 15
VII. Orfevre, taille moy une boule. A quatre. . . . .	— 20
VIII. Iamais n'avoir et tousiours desirer. A quatre. . . . .	— 25
IX. Quand le mondain travaille et tracasse. A quatre. . . . .	— 29
X. Au langage des cieux une fois i'entendi. A quatre (à voix pareilles) . . .	— 33
XI. Le Monde est un iardin. Trio (à voix pareilles). . . . .	— 38
XII. L'Estranger estonné regarde. A quatre . . . . .	— 41
XIII. Antiquité, pourquoy as-tu donné le nom de biens. A quatre . . . . .	— 46
XIV. Le Babylonien a rengé sous ses loix. A quatre . . . . .	— 51
XV. C'est un arbre que le Monde. Trio . . . . .	— 57
XVI. Plus tost on pourra faire. A cinq. . . . .	— 59
XVII. Ie vi un iour le Monde combatant. A cinq . . . . .	— 63
XVIII. Celuy qui pense pouvoir au Monde repos avoir. Trio . . . . .	— 68
XIX. O qui pourra avoir ce bien. A quatre . . . . .	— 71
XX. Quel monstre voy-ie là. A quatre. . . . .	— 76
XXI. Quand le iour, fils du Soleil. A cinq. . . . .	— 81
XXII. Toy qui plonges ton cœur. A quatre . . . . .	— 86
XXIII. Arreste, arreste, atten, ô Mondain. A quatre. . . . .	— 92
XXIV. I'ay veu, i'ay veu que le Monde est un songe. Trio . . . . .	— 96
XXV. Où est la mort? A six. . . . .	— 99
XXVI. C'est folie et vanité. A six. . . . .	— 108





A T R E S H A V T E T P V I S S A N T P R I N C E  
GVILLAVME ROBERT DE LA MARCK, DVC DE BOVILLON  
SEIGNEVR SOVVERAIN DE SEDAN, IAMETS, &c.



ONSEIGNEVR, Il est auenu, par la prouidéce de Dieu, qu'à moy dernier retour d'Italie pour entrer en France, j'ay esté prié d'un raien ami de mettre en musique quelques Octonaires composez par le sieur de Chandieu sur l'inconstance & vanité du Monde. Or combien que j'eusse discontinué vn tel exercice l'espace de plusieurs années, ayant esté employé à autres afaires, toutesfois désirant r'entrer en grace avec les Muses, je donsay air à cinq ou six de ces huitains, qui ayans esté esprouuez induisireré cest ami & autres à me presser de p'coursuire le reste: ce que ie fis au moins mal qu'il me fut possible, & d'assez bonne volonté pour recompense du temps mal employé par ci devant. Depuis, j'ay mis la main à diuerses autres pieces, que ie publieray ci apres, si Dieu le permet. Ce n'est pas à moy de penser, ni de dire, si j'ay bien rencontré: il me suffit d'en laisser le iugement à ceux qui auront bonne oreille. Mais ie diray ce mot, que mon desir a esté de presenter vne musique graue-douce, & bien acômodee à la lettre: qui est le but, ce semble, auquel ont visé les plus doctes maistres en cest art, tant anciens que modernes. Quant à ceux de nostre temps, leurs œuures sont en lu-

\*. ij.

miere, & est permis aux gens d'esprit de discerner les meilleurs d'avec les moindres, puis se tenir à ce qui les peut vrayement contenter. On ne sauroit pas dire le mesme des anciens, l'artifice desquels est demeuré comme ensueulé par la malice du temps. Car ce que Plutarque, Boecc, & quelques autres apres eux en ont laissé par escrit, semble engendrer plus de doutes que de resolutions. Tant y a que considerat ce que les histoires recitent des plus excellés d'alors, il sera aisné de voir que l'adresse qu'ils ont eue & aux accords des voix & aux sons des instrumens a eu la douce-graue viuacité reçouue & cherie en quelques vns(mais en petit nombre) de nostre aage. On pourra repliquer, que la musique ancienne a esté toute autre & trop meilleure sans comparaison que celle de maintenât, & qu'a peine se trouuera-il iamais homme qui puisse esmouvoir & manier les esprits, cōme lon estime qu'aucuns des anciens ont fait. A quoy ie respon, encor qu'ainsi soit qu'iceux ayant plus fait que lon n'en dit, qu'ils ont aussi vescu en vn temps moins malheureux que le nostre, & ont rencontré plus grand nombre de personnes disposées à bien peser & priser ce qui estoit de valeur. Je ne veux pas dire que maintenant il n'y ait assez d'hommes de haute & moyenne qualité qui respectent les choses bien faites: mais les desordres furuenus en ce dernier aage ont metueilusement reculé l'amour & l'estude des sciences liberales. Vray est qu'on peut remedier à cela, & moyennant qu'il se trouve des Mecenats, ce temps pourra encores voir(comme il a ieu) des ouurages respondâs en quelque sorte à la perfection des anciens. Ceste pensee, MONSIEUR, m'a enhardi de laisser sortir en lumiere ce premier liure d'Octonaires, & mesmes le dedier à vostre Excellence, tant pour auoir en vostre illustre nom vn proteeteur de mon fait & du bon desir que iay de faire encores mieux ci apres, que pour vous presenter aussi le moyen de recrere par fois vostre esprit, & le rendre tant plus disposé à embrasser & effectuer les charges que Dieu vous a commises. Fait ce premier de Novembre, 1581.

De vostre Excellence

Treshumble seruiteur,

PASCHAL DE L'ESTOCART.



## A PASCHAL DE L'ESTOCART. RARE ET TRESEXCELLENT MVSICIEN.

Mon PASCHAL, où prends-tu ceste belle Musique,  
Dont tu rauis le cœur à tous tes auditours?  
Aprend-on des mortels ces diuines douceurs,  
Ou si l'on en apprend au ciel la theorique?  
Chantres, si vous n'avez le iugement inique,  
Si vous ne captuez sous l'envie vos cœurs,  
Ou sous vn fol courroux, ou sous autres sureurs,  
Iugez-vous pas diuin tout cest œuvre harmonique?  
I'en suis là, mon Paschal, la musique des cieux  
Logea dans ton esprit ses dons plus precieux,  
Puis q'à bas te transmît de son sejour celeste.  
Pour n'estre pas ingrat tu prens vn argument  
Celeste comme l'art. C'est bien fait: mais il restle  
Que telle soit la fin que le commencement.

Jean De Sponde.

### S O N E T

#### A LA M V S I Q V E, sur l'Anagramme de P A S C H A L D E L'ESTOCART son excellent nourrisson.

##### L'ART HA DOCTES PLACES.

M V S I Q V E, entre tous Arts le nom d'ART ic te donne.  
Tu animes les vers, & d'yn immortel son  
Donnes tousiours à l'ame vne neuue façon:  
Transformant, rauissant toute honeste personne.  
L'inôcte audacieux, qui sur ton nom bourdonne,  
Te brouille & fait pleurer par sa rude chançon.  
Mais ceux que tu cheris, comprenans ta leçon,  
Te font ouir & voir sublime-belle-bonne.  
En l'esprit de PASCAL t'en fais ferme sejour.  
Son art, son air, son heur te fait paroistre au iour.  
Toy par tes sons en luy nos tristesses effaces.  
L'Envie le confesse, & tous à ceste fuit  
Te voyant en PASCAL, oyans en luy ta voix,  
Disen, en s'esgayant, que L'ART HA DOCTES PLACES.  
S. G. S.



MONUMENTS DE LA MUSIQUE FRANÇAISE  
AU TEMPS DE LA RENAISSANCE

PASCHAL DE L'ESTOCART

PREMIER LIVRE DES OCTONAIRES DE LA VANITÉ DU MONDE

I  
L'eau va viste en s'escoulant

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
TENOR      BASSUS

L'eau va vi-ste-en s'escoulant

L'eau va vi-ste-en s'escoulant

L'eau va vi-ste-en s'escoulant

L'eau va vi-ste-en s'escoulant

Soprano      Contralto      Tenor      Bass

L'eau      va      vi      ste      en      s'es      cou      lant,      Plus      vi

L'eau      va      vi      ste      en      s'es      cou      lant,      Plus      vi

L'eau      va      vi      ste      en      s'es      cou      lant,      Plus      vi

L'eau      va      vi      ste      en      s'es      cou      lant,

ste le traict vo lant, Et plus viste encore passe Le vent qui les nu es chas .  
 ste le traict vo lant, Et plus viste encore passe Le vent qui les nu es  
 ste le traict vo lant, Et plus viste encore passe Le vent qui les nu es  
 Et plus viste encore passe Le vent qui les nu es

b.  
 - - - se. Mais de la ioy e mon dai ne La course est  
 chas - - se. Mais de la ioy e mon dai ne La course est  
 chas - - se. Mais de la ioy e mon dai ne La course est  
 chas - - se. Mais de la ioy e mon dai ne La course est  
 chas - - se. Mais de la ioy e mon dai ne La course est

si tres sou dai ne, Qu'el le passe en cor de vant L'eau  
 si tres sou dai ne, Qu'el le passe en cor de vant  
 si tres sou dai ne, Qu'el le passe en cor de vant L'eau  
 si tres sou dai ne, Qu'el le passe en cor de vant

et le traict et le vent, L'eau et le traict et le vent.  
 L'eau et le traict et le vent, le traict et le vent.  
 et le traict et le vent, L'eau et le traict et le vent.  
 L'eau et le traict et le vent.

## II

## Tu me seras tesmoin

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
 \*                \*\*  
 Tu me se \_ ras tes\_moin      Tu me se \_ ras tes\_moin

TENOR      BASSUS  
 \*\*\*        \*\*\*\*  
 Tu me se \_ ras tes\_moin      Tu me se \_ ras tes\_moin



*Soprano*      \*  
 Tu      me      se      ras      tes      moin,      o

*Contralto*      \*\*  
 Tu      me      se      ras      tes      moin,      o

*Tenor*      \*\*\*  
 Tu      me      se      ras      tes      moin,      o

*Basse*      \*\*\*\*  
 Tu      me      se      ras      tes      moin,      o

Tu      me      se      ras      tes      moin,      o

in - con - stan - te Fran - ce, Qu'au mon - de n'y a

in - con - stan - te Fran - ce, Qu'au mon - de n'y a

in - con - stan - te Fran - ce, Qu'au mon - de n'y a

in - con - stan - te Fran - ce,

qu'u -

rien      qu'u - ne      vaine in - con - stan - ce.      Car

rien      qu'u - ne      vaine in - con - stan - ce.      Car

rien      qu'u - ne      vaine in - con - stan - ce.      Car

- ne      vai - ne in - con - stan - - - ce.      Car

ta paix est ta guer - re, et ta guerre est  
ta paix est ta guer - re, et ta guerre est ta  
ta paix est ta guer - re, et ta guerre est  
ta paix est ta guer - re, et ta guerre est ta

ta paix. Ton plai - sir te des - plait, et ton sou - las  
paix. Ton plai - - - sir te des - plait, et  
est ta paix. Ton plai - sir te des - plait, et ton sou -  
paix. Ton plai - sir te des - plait,

t'en - nuy - - - e, et ton sou -  
ton sou - las t'en - nuy - - e, t'en - nuy - e, et ton sou -  
las t'en - nuy - e, et ton sou - las, et  
et ton sou - las t'en - nuy - - -

las t'en - nuy - - - e. Tu crois qu'en te tu -  
las t'en - nuy - - - e. Tu crois qu'en  
ton sou - las t'en - nuy - - e. Tu crois qu'en te tu -  
- - - - - e.

ant, Tu crois qu'en te tu ant tu sau ve ras, tu sau ve -  
 te tu ant, en te tu ant, Tu crois qu'en te tu ant tu  
 ant, Tu crois qu'en te tu ant, Tu crois qu'en te tu ant tu  
 Tu crois qu'en te tu ant tu sau ve ras,

ras ta vi - e, Flot tant  
 sau ve ras ta vi e, Flottant sur  
 sau veras ta vi e, Flot tant sur  
 tu sau veras ta vi e, Flot tant sur

sur l'in cer tain de con tri a res ef fects.  
 l'in cer tain de con tri a res ef fects.  
 l'in cer tain de con tri a res ef fects. Il  
 l'in cer tain. Il n'y a

Il n'y a chose en toy qui fer -  
 Il n'y a chose en toy qui fer me se main tie ne,  
 n'y a chose en toy, Il n'y a chose en toy  
 chose en toy, Il n'y a chose en toy qui

me se main - tie ne, Et n'as rier.  
qui fer - me se main - tie ne, Et  
qui fer - me se maintie ne, Et n'as rien  
fer - me se main - tie ne, Et n'as rien

de con - stant, que l'in - con - stan - ce tie -  
n'as rien de con - stant, que l'in - con - stan - ce tie -  
de con - stant, que l'in - con - stan - ce tie -  
de con - stant, que l'in - con - stan - ce tie -

- - - - ne, Et n'as rien de con -  
- - - - ne, Et n'as rien de con -  
- - - - ne, Et n'as rien de con -  
- - - - ne, Et n'as rien de con -

stant, que l'in - con - stan - ce tie - ne.  
stant, que l'in - con - stan - ce tie - ne.  
stant, que l'in - con - stan - ce tie - ne.  
stant, que l'in - con - stan - ce tie - ne.

## III

## Mondain, si tu le sçais, di moy

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
 \* \* \* \* \*      \* \* \* \* \*  
 Mon - dain, si tu le sçais      Mon - dain, si tu le sçais  
 TENOR      BASSUS  
 \* \* \* \* \*      \* \* \* \* \*  
 Mon - dain, si tu le sçais      Mondain, di moy

Soprane      Contralte      Tenor      Basse  
 \* \* \* \* \*      \* \* \* \* \*      \* \* \* \* \*      \* \* \* \* \*  
 Mon - dain, si tu le sçais, di moy,  
 Mon - dain, si tu le sçais, di moy, di moy,  
 Mon - dain, si tu le sçais, di moy, di moy,  
 Di moy, di

di moy, di moy quel est le Mon -  
 Mon - dain, si tu le sçais, di moy quel est le  
 di moy, di moy quel est le  
 moy, di moy quel est le  
 moy quel est le

de? S'il est bon, S'il est bon, pour - quoy donc  
 Mon - de? S'il est bon, S'il est bon, pour - quoy donc  
 Mon - de? S'il est bon, S'il est bon, pour - quoy donc  
 Mon - de? S'il est bon, S'il est bon, pour - quoy donc

tant de mal y a bon - de? S'il est  
 tant de mal y a bon - de? S'il est mau -  
 tant de mal y a bon - de? S'il est  
 tant de mal y a bon - de? S'il est

mau - vais, pour - quoy le vas tu  
 - vais, pour - quoy le vas tu tant cer\_chant?  
 mau - vais, pour - quoy le vas tu tant cer\_chant?  
 mau - vais, pour - quoy le vas tu tant cer\_chant?

tant cer\_chant? pour - quoy le vas tu tant cer - chant?  
 vas tu tant cer - chant? pour - quoy le vas tu tant cer - chant?  
 vas tu tant cer - chant? pour - quoy le vas tu tant cer - chant?  
 pour - quoy le vas tu tant cer - chant? pourquoyle vas tu tant cer - chant?

S'il est doux, com - ment,  
 S'il est doux, com - ment donc, com -  
 S'il est doux, com - ment donc a  
 S'il est doux, com - ment donc a

com - ment  
ment donc a il tant d'a - mer -  
il tant d'a - mer - tu - me? a il tant d'a - mer -  
il tant d'a - mer - tu - me?

tu - me? S'il est a - - - mer, com - ment,  
me? S'il est a - - - mer, com - ment,  
tu - me? S'il est a - - - mer, com - ment  
S'il est a - - - mer, com - ment

com - ment te va il al - le - chant? te va il al - le - chant?  
com - ment te va il al - le - chant? te va il al - le - chant? S'il  
com - ment te va il al - le - chant? te va il al - le - chant? S'il  
com - ment, com - ment te va il al - le - chant? te va il al - le - chant? S'il

S'il est a - my, pour - quoy a il ce - ste cou -  
est a - my, pour - quoy, pour - quoy, pour - quoy a il ce -  
est a - - - my, pourquoy, pourquoy, pourquoy a il ce -  
est a - my, pour - quoy, pour - quoy a il ce -

stu - me De tu - er l'homme vain, De  
 -ste cou - stu - me De tu - er l'homme vain, De tu - er, De  
 -ste cou - stu - me De tu - er l'homme vain, De tu - er  
 -ste cou - stu - me De tu - er l'homme vain, De tu - er

tu - er l'homme vain sous ses pieds a - ba - tu, sous ses pieds a -  
 tu - er l'homme vain sous ses pieds a - ba - tu, sous ses pieds  
 l'homme vain sous ses pieds a - ba - tu, sous ses pieds  
 tu - er l'homme vain sous ses pieds a - ba - tu, sous

- ba - tu, sous ses pieds a - ba - tu? Et s'il est  
 a - ba - tu, sous ses pieds a - ba - tu? Et s'il est  
 a - ba - tu, sous ses pieds a - ba - tu? Et s'il est  
 ses pieds a - ba - tu, sous ses pieds a - ba - tu? Et s'il est

en - ne - mi, pour - quoy t'y fi - es tu? pour -  
 en - ne - mi, pour - quoy t'y fi - es tu? pour -  
 en - ne - mi, pour - quoy t'y fi - es tu? pour -

quoy t'y fi - es tu? pour quoy t'y fi - es tu?  
 quoy t'y fi - es tu? pour quoy t'y fi - es tu?  
 quoy t'y fi - es tu? pour quoy t'y fi - es tu?  
 quoy t'y fi - es tu? pour quoy t'y fi - es tu?

## IV

### Le beau du Monde s'efface

*Trio*

*NOTATION ORIGINALE*

SUPERIUS      \*      CONTRATENOR      \*\*

Le beau du mon - de      Le beau du mon - de

TENOR      \*\*\*

Le beau du mon - de

— — — — —

*Soprane*      \*

Le beau du Mon - de s'ef - fa - ce,

*Contralte*      \*\*

Le beau du Mon - de s'ef - fa - ce,

*Tenor*      \*\*\*

Le beau du Mon - de s'ef - fa - ce,

Sou - dain comme un vent qui pas - se: Sou - dain comme on void la  
 Sou - dain comme un vent qui pas - se: Sou - dain comme on void la  
 Sou - dain comme un vent qui pas - se: Sou - dain comme on void la

fleur, Sans sa pre - mie - re cou - leur: Sou - - dain  
 fleur, Sans sa pre - mie - re cou - leur:  
 fleur, Sans sa pre - mie - re cou - leur: Sou - .

comme une onde fuit, De - vant l'autre qui la  
 Sou - - dain comme une onde fuit, De - vant l'autre qui la  
 - - dain comme une onde fuit, De - vant l'autre qui la

suit. Qu'est ce donc ques de ce Mon - de? Un vent,  
 suit. Qu'est ce donc ques de ce Mon - - de? Un  
 suit. Qu'est ce donc ques de ce Mon - de? Un vent,

u - ne fleur, u - ne on - - de, une on -  
 vent, u - ne fleur, u - ne on - - de,  
 u - ne fleur, u - ne on - - de, u -

- - de, u - ne fleur, u - ne on - - de, u - ne on - - de.  
 u - ne on - - de, u - ne fleur, u - ne on - - de, u - ne on - - de.  
 - - de, u - ne on - - de, u - ne fleur, u - ne on - - de.

V

La glace est luisante et belle

## *NOTATION ORIGINALE*

Le Monde est lui - sant et beau. De la glace on

Le Monde est lui - sant(\*) et beau. De la glace on

Le Monde est lui - - sant et beau. De la glace on

Le Monde est lui - sant et beau. De la glace on

tom - be, tom - be, tom - be, tombe en l'eau,  
 tom - be, tom - be, tombe en l'eau, tom - be en l'eau,  
 tom - be, tom - be, tom - be, tombe en l'eau, Du  
 tom - be, tom - be, tom - be, tombe en l'eau, Mon - de, en mort  
 tom - be, tom - be, tom - be, tombe en l'eau, Du

(\*) Orig. *plaisant*

de en mort e - ter - nel - - - - le. Tous  
 Du Mon - de, en mort e - ter - nel - le. Tous  
 e - ter - nel - le, e - - - ter - nel - le. Tous  
 Mon - de, en mort e - ter - nel - - le.

deux à la fin s'en vont. Mais la gla - ce en eau  
 deux à la fin s'en vont. Mais la gla - ce en eau  
 deux à la fin s'en vont. Mais la gla - ce en eau  
 Mais la gla - ce en eau

se fond: Le Mon - de et ce qui est sien, ce  
 se fond: Le Mon - de et ce qui est sien, ce  
 se fond: Le Mon - de et ce qui est sien, ce  
 se fond: Le Mon - de et ce qui est sien, ce

qui est sien S'es - vanou - it tout en rien.  
 qui est sien S'es - vanou - it tout en rien.  
 qui est sien S'es - vanou - it tout en rien.  
 sien S'es - vanou - it tout en rien.

VI

## *NOTATION ORIGINALE*

stu - mie - re,  
 ra, ar - re - ste - ra la cour - se cou - stu -  
 Quand on ar - re - ste - ra la cour - se cou - stu -  
 - re - ste - ra la cour - - - se cou - stu -

re Du grand cou - rier, Du grand cou - rier des  
 re Du grand cou - rier des cieux, Du  
 re Du grand cou - rier, Du grand cou -  
 re Du grand cou - rier des cieux, Du grand cou - rier des

cieux qui por - te la lu - mie - - -  
 grand cou - rier des cieux qui por - te la lu - mie - -  
 rier des cieux qui por - te la lu - mie - -  
 cieux qui por - - - te la lu - mie - -

- re: Quand on ar - re - ste - ra, Quand on ar - re - ste - ra l'an  
 - re: Quand on ar - re - ste - ra, Quand on ar - re - ste - ra  
 - re: Quand on ar - re - ste - ra, Quand on ar - re - ste - ra l'an  
 - re: Quand on ar - re - ste - ra, Quand on ar - re - ste - ra

qui rou - - le, roule tous - - iours Sur un char  
 l'an qui rou - - le, roule tous - - iours Sur un char  
 qui rou - le, rou - le, roule tous - iours Sur un char  
 l'an qui rou - le, rou - le, roule tous - iours,

at - te - lé de mois, d'heu - res, de iours, d'heu -  
 at - te - lé de mois, d'heu - res, de iours, d'heu -  
 at - te - lé de mois, d'heu - res, de iours, d'heu -  
 de mois, d'heu - res, de iours, d'heu -

-res, de iours: Quand on ar - re - - ste - ra l'ar - -  
 -res, de iours: (\*) Quand on ar - re - -  
 -res, de iours: Quand on ar - re - - ste - -  
 -res, de iours:

me - - e va - ga - bon - - de, l'ar - me - e  
 - ste - ra l'ar - me - e va - ga - bon - - de, l'ar - me -  
 - ra l'ar - me - e va - ga - bon - - de, l'ar - me - e  
 Quand on ar - re - - ste - ra l'ar - me - e

va - - ga - bon - - de Qui va cou - rant la nuict, cou -  
 - e va - ga - bon - - de Qui va cou - rant la  
 - va - ga - bon - - de Qui va cou - rant la nuict,  
 va - ga - bon - - de

(\*) Orig. *Quand pourra s'arrêter.*

-rant la nuict, Qui va cou\_rant la nuict par  
nuict, Qui va cou\_rant la nuict par  
Qui va cou\_rant la nuict, Qui va cou\_rant la nuict par  
va cou\_rant la nuict, Qui va cou\_rant la nuict par

le vui - de des cieux, Des - co\_chart con\_tre nous, Des -  
le vui - de des cieux, Des - co\_chant con\_tre nous, Des -  
le vui - de des cieux, Des - co\_chant con\_tre nous, Des -  
le vui - de des cieux, Des - co\_chant con\_tre nous, Des -

-co\_chart con\_tre nous, Des - co - chant con\_tre nous Les  
ncus, Des - co\_chant con\_tre nous Les  
Des - co\_chant con\_tre nous, Des - co\_chant con\_tre nous Les  
- co - chant con\_tre nous, Des - co\_chant con\_tre nous Les

longs traits de ses yeux:  
longs traits de ses yeux: Lors  
longs traits de ses yeux: Lors on ar -  
longs traits de ses yeux: Lors on on

Lors on ar - re - ste - ra  
 on ar - re - - - ste - ra l'in -  
 - re - ste - ra l'in - con - stan - ce du Mon - de, l'in -  
 ar - re - ste - ra l'in - con - - -

l'in - - - con - - - stan -  
 - con - - - stan - ce du Mon - - -  
 - con - stan - ce du Mon - - - de, l'in - con - stan -  
 - stan - ce du Mon - - - de,

- ce du Mon - - - de, l'in - con - - - stan - ce du  
 - - - de, l'in - con - - - stan - ce du Mon - - -  
 - ce du Mon - - - de, l'in - con - - - stan - - - stan -  
 l'in - - - con - - - stan - ce du

Mon - - - de, l'in - con - stan - ce du Mon - - - de.  
 - - - de, l'in - con - stan - ce du Mon - - - de.  
 - ce du Mon - - - de, l'in - con - stan - ce du Mon - - - de.  
 Mon - - - de, l'in - con - stan - ce du Mon - - - de.

(\*) Orig. 

## VII

## Orfevre, taille moy une boule

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
 \*                  \*\*\*  
 Or - fe - vre tail - le moy      Or - fe - vre tail - le moy

TENOR      BASSUS  
 \*\*\*            \*\*\*\*  
 Or - fe - vre tail - le moy      Or - fe - vre tail - le moy

— — — — —

*Soprano*      \*  
 Or - fe - vre, tail - le moy, tail - - - - -

*Contralto*      \*\*  
 Or - - fe - vre, tail - le moy,

*Tenor*      \*\*\*  
 - - - - -

*Basse*      \*\*\*\*  
 - - - - -

— le moy u - ne bou - le bien ron - de, bien

Or - fe - vre, tail - le moy u - ne bou - le bien

tail - le moy, tail - - - le moy u - ne bou - le bien

Or - - fe - vre, tail - le moy u - ne bou - le bien

ron - - - de,      (\*) Creuse et plai - ne de vent, plai - ne

ron - - - de,      Creu - se et plai -

ron - - - de,      Creu - se et plai - ne de vent, plai -

ron - - - de,      Creu - se et plai - ne de vent, plai -

(\*) Orig. ronde.

de vent, Creuse et plai - ne de vent, l'i - ma - ge de ce Mon -  
 - ne de vent, plai - ne de vent, l'i - ma - ge de ce  
 - ne de vent, Creuse et plai - ne de vent, l'i - ma - ge de ce  
 - se et plai - ne de vent, l'i - ma - ge de ce mon - de, de ce

- - de: Et qu'u - ne grand' beau - té la vie -  
 Mon - - de: Et qu'u - ne grand' beau - té la  
 Mon - - de: Et qu'u - ne grand' beauté la vie - ne re - ve -  
 Mon - - de: Et qu'u - ne

- - ne re - ve - stir, la vie - - ne re - ve -  
 vie - - ne re - ve - stir, la vie - - ne re -  
 - stir, Et qu'u - ne grand' beau - té la vie - - ne  
 grand' beauté la vie - - - - - ne

- stir, Au tant que ton bu - rin peut  
 - - ve - stir, Au - tant que ton bu -  
 re - ve - stir, Au - tant que ton bu - rin peut  
 re - ve - stir,

(\*) Orig.

trom - - - per et men - tir, peut  
 - rin peut trom - - per et men - tir, peut trom -  
 tromper et men - tir, Au - tant que ton bu - rin peut  
 Au - tant que ton bu - rin peut trom - - - -

- per et men - tir, En y  
 - per et men - tir, En y re - pre - -  
 trom - - per et men - tir, En  
 - - per et men - tir, En

re - pre - sen - tant des fructs de tou - te gui - se:  
 - sen - tant des fructs, des fructs de tou - te gui - se, des  
 y re - pre - sen - tant des fructs de tou - te gui - se,  
 y re - pre - sen - tant des

Et puis # tout à  
 fructs de tou - - te gui - - - - se: Et puis tout  
 des fructs de tou - - te gui - - - - se: Et puis tout  
 fructs de tou - - te gui - - - - se: Et puis tout

3

l'en - tour es - cri ce - ste de - vi -  
à l'en - tour es - cri ce - ste de - vi -  
à l'en - tour es - cri ce - ste de - vi -  
à l'en - tour es - cri ce - ste de - vi -

3

- se: Ain - si rou - le tous - iours, Ain - si rou - le tous - iours,  
- se: Ain - si rou - le tous - iours, Ain - si rou - le tous - iours,  
- se: Ain - si rou - le tous - iours, Ain - si rou - le tous - iours,  
- se: Ain - si rou - le tous - iours, Ain - si rou - le tous - iours,

Ain - si rou - le tous - iours ce Mon - de de - ce -  
Ain - si rou - le tous - iours ce Mon - de de - ce - vant, ce Mon -  
Ain - si rou - le tous - iours ce Mon - de de - ce -  
tous - iours ce

- vant, ce Mon - de de - ce - vant, ce Mon - de de - ce -  
- de de - ce - vant, ce Mon - de de - ce -  
- vant, ce Mon - de de - ce - vant, ce Mon - de de - ce - vant,  
Mon - de de - ce - vant, ce Mon - de de - ce -

(★) Orig

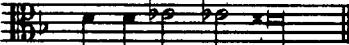
(★★) Orig

ce Mon-de de - ce - vant, Qui n'a fructs qu'en pein -  
 - vant, ce Mon-de de - ce - vant, Qui n'a fructs qu'en pein -  
 ce Mon-de de - ce - vant, Qui n'a fructs qu'en pein -  
 - vant, ce Mon-de de - ce - vant, Qui n'a fructs qu'en pein -

\* tu - - re, et fon - dez sur le vent, et fon -  
 - tu - - re, et fon - dez sur le vent, et fon -  
 - tu - - re, et fon - dez sur le vent, et fon -  
 - tu - - re, et fon - dez sur le vent, et fon -

- dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez  
 et fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez  
 fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez  
 fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez

sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent.  
 fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent.  
 fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent, et fon - dez sur le vent.

(\*) Orig. 

VIII

## Iamais n'avoir et tousiours desirer

### *NOTATION ORIGINALE*

**SUPERIUS** ★ Ia\_mais n'avoir et tousiours

**CONTRATENOR** ★★ Ia\_mais n'avoir et tousiours

**TENOR** ★★★ Ia\_mais n'avoir et tousiours

**BASSUS** ★★★★ Ia\_mais n'avoir, Ia\_mais n'avoir,

*Soprano*  
★

*Contralto*  
★★

*Tenor*  
★★★

*Basse*  
★★★★

Ia - mais n'a - voir et tous\_iours de - si -  
Ia - mais n'a - voir, Ia - mais n'a -

voir et tous iours de - - - - si - rer, Sont  
 -rer, et tousiours de - si - rer, de - si - rer, Sont  
 -rer, et tous - - - - iours de - si - - rer,  
 voir et tous - - - - iours de - si - - rer,

(sic \*)

les ef - fects, Sont les ef - fects, Sont  
les ef - fects, Sont les ef - fects de qui ai - me le  
Sont les ef - fects, Sont les ef - - -  
Sont les ef - fects,

(\*) Cf. l'imitation de la Basse

les ef - fects de qui ai - me le Mon - - - de.  
 Mon - - de, de qui ai - me le Mon - - - de.  
 - ffects de qui ai - me le Mon - - - de.  
 les ef - fects de qui ai - me le Mon - - - de. Plus

Plus en hon - neur et ri - chesses a - bon - de, et ri - ches -  
 Plus en hon - neur et ri - ches - ses a - bon - de, et  
 Plus en hon - neur et ri - ches - ses a -  
 en hon - neur et ri - ches - ses a -

- ses a - bon - de, et ri - chesses a - bon - de, a ..  
 riches - ses a - bon - de, et ri - ches - ses a - bon - - -  
 - bon - de, et ri - ches - ses a - bon - - - de,  
 - ses a - bon - de, et ri - ches - ses a - bon - - - -

- bon - - - de, Et plus en - - - cor,  
 - - - de, Et plus en - - - cor,  
 Et plus en - cor,  
 - de, Et plus en - cor,

Et plus en - - cor on l'y void as - -  
 Et plus en - cor, Et plus en - cor on l'y void as - -  
 Et plus en - cor on l'y void as - -  
 Et plus en - cor on l'y void as - -

- pi - rer. Il ne iou - it de ce - - - la  
 - pi - rer. Il ne iou - it de ce - - - la  
 - pi - rer. Il ne iou - it de ce - - -  
 - pi - rer.

ce - la qui est sien: Il veut l'au - truy, il  
 qui est sien: Il veut l'au - truy, il  
 - la qui est sien: Il veut l'au - truy,  
 Il veut l'au - truy,

l'e - stime, il l'a - do - - - -  
 l'e - stime, il l'a - do - - - -  
 il l'e - stime, il l'a - do - - - -  
 il l'e - stime, il l'a - do - - - -

Musical score for voice and piano, page 28. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are in French. The vocal line consists of short, rhythmic notes, mostly eighth and sixteenth notes.

re, il l'a do - re. Quand il a tout, c'est  
 - re. Quand il a tout, c'est a - - lors qu'il  
 - re. Quand il a tout, c'est a - -  
 - re.

Continuation of the musical score. The vocal line continues with short, rhythmic notes.

a - lors qu'il n'a rien: Car ay - ant  
 n'a rien: Car ay - ant  
 - lors qu'il n'a rien: Car ay - ant  
 Car ay - ant

Continuation of the musical score. The vocal line continues with short, rhythmic notes.

tout, tout il de - si - re, tout il de - si - re, tout il de - si -  
 tout, tout il de - si - re, tout il de - si - re, tout il de -  
 tout, tout il de - si - re, tout il de - si - re, tout il de -  
 tout, tout il de - si - re, tout il de - si - re, tout il de - si - re,

Continuation of the musical score. The vocal line continues with short, rhythmic notes.

- re, tout il de - sire en - co - re. Car ay - ant  
 - si - re, tout il de - sire en - co - re. Car ay - ant  
 - si - re, tout il de - sire en - co - re. Car ay - ant  
 tout il de - sire en - co - re. Car ay - ant

tout, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout  
tout, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re,  
tout, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re,  
tout, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout il de\_si - re, tout il de -

il de\_si - re en - co - re, tout il de\_sire en - co - re.  
tout il de\_sire en - co - re, tout il de\_sire en - co - re.  
tout il de\_sire en - co - re, tout il de\_sire en - co - re.  
si - re en - co - re, tout il de\_sire en - co - re.

## IX

## Quand le mondain travaille et tracasse

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      \*      CONTRATENOR      \*\*  
Quand le mondain, ii.

TENOR      \*\*\*      BASSUS      \*\*\*\*  
Quand le mondain, ii.      Quand le mondain

*Soprano*      \*  
Quand le mon - dain,      Quand le mon -

*Contralto*      \*\*  
Quand le mon - dain,      Quand le mon -

*Tenor*      \*\*\*  
Quand le mon - dain,      Quand le mon -

*Basse*      \*\*\*\*  
-      -      -      -

Quand le mon -

-dain tra - vail - leet tra - cas - se sans ces - se, Pour ti - -  
-dain tra - vail - leet tra - cas - se, tra - cas - se sans ces - se, Pour ti - -  
-dain tra - vail - leet tra - cas - se, tra - cas - se sans ces - se, Pour  
-dain tra - vail - leet tra - cas - se, tra - cas - se sans ces - se, Pour

-rer, pour a - voir, pour en - - - - tas - ser  
-rer, pour a - - - voir, pour en - - - -  
ti - rer, pour a - voir, pour en - - - - tas - ser,  
ti - rer, pour a - voir, pour en - - - -

tous - iours Plai - sir des - sus plai - sir, ri -  
- - tas - ser tous - iours Plai - sir des - sus plai - sir, ri -  
pour en - tas - ser tous - iours Plai - sir des - sus plai - sir, ri -  
- - tas - ser, pour en - tas - ser tous - iours ri -

-ches - se sus ri - ches - se, Pour com - - - bler  
-ches - se sus ri - ches - se, ri - ches - se, Pour  
-ches - se sus ri - ches - se, Pour com - - - bler le  
-ches - se sus ri - ches - se, Pour com - - -

le sou - hait de ses plus vains dis -  
 com - - bler le sou - hait de ses plus  
 sou - hait de ses plus vains, de ses plus  
 bler le sou - hait de ses plus vains, de ses plus

cours: Tant plus il est char - - - gé,  
 vains dis - cours: Tant plus il est char - - gé,  
 vains dis - cours: Tant plus il est char - - gé,  
 vains dis - cours: Tant plus il est char - - gé, moins

moins il sent son far - - deau, Et cer - chant son re - pos,  
 moins il sent son far - - deau, Et cer - chant son re - pos, Et  
 moins il sent son far - - deau, Et  
 il sent son far - - deau,

au tra - vail, au tra - vail, au  
 cer - chant son re - pos, au tra - vail, au tra - vail, au tra - vail,  
 cer - chant son re - pos, au tra - vail, au tra - vail, au tra - vail,  
 cer - chant son re - pos, au tra - vail, au tra - vail, au tra - vail,

travail qui le mi - - - ne, Porte, appor-te tousiours,Po-  
 au tra - vail qui le mi - - - ne, Porte, appor-te tousiours,Po-  
 -vail, au tra - vail qui le mi - - - ne, Porte, appor-te tousiours,Po-  
 au tra - vail qui le mi - - - ne, Po - -

- te,ap - por - te tous - iours mon -  
 - te,ap - por - te tous - iours monceau des - sus mon - ceau,  
 - te,ap - por - te tous - iours mon - - ceau des - sus mon - ceau,  
 - te,ap - por - te tous - iours mon - - ceau des - sus mon - ceau,

- ceau des - sus mon - ceau: En  
 mon - ceau des - sus mon - ceau: En  
 mon - ceau des - sus mon - ceau: En  
 mon - ceau des - sus mon - ceau: En

som - me, que fait il? il ba - stit, il ba - stit, il  
 som - me, que fait il? il ba - stit, il ba - stit, il ba - stit,  
 som - me, que fait il? il ba - stit, il ba - stit, il ba -  
 som - me, que fait il? il ba - stit, il ba - stit,

ba - stit sa ru - i - - ne,  
il ba - stit sa ru - i - - ne, il ba - stit sa ru -  
- stit, il ba - stit sa ru - i - - ne, sa ru - i - - ne, sa ru -  
il ba - stit sa ru - i - - ne, il ba - stit sa ru -

il ba - - stit sa ru - i - - ne.  
- - ne, il ba - stit sa ru - i - - ne.  
- i - - ne, il ba - stit sa ru - i - - ne.

## X

Au langage des cieux une fois i'entendi  
*A voix pareilles*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
Au langage des cieux une fois  
TENOR      BASSUS  
Au langage des cieux une fois

Soprano 1  
Au lan - ga - ge des cieux u - ne  
Soprano 2  
Au lan - ga - ge des cieux u - ne fois,  
Soprano 3  
Au lan - ga - ge des cieux u - ne fois,  
Contralto grave  
u Haute-Contre  
Au lan - ga - ge des cieux u - - -

(\*) Orig.      (\*\*) L'orig. porte do  $\sharp$

fois, u - ne fois i'en - ten - di Qu'au sa - ge le Mon -  
 u - ne fois i'en - ten - di Qu'au sa - ge le Mon -  
 u - ne fois i'en - ten - di Qu'au sa - ge le Mon -  
 - ne fois i'en - ten - di Qu'au sa - ge le Mon -

-de est com - me nuict à l'au - ro - - re, com - me nuict  
 -de est com - me nuict à l'au - ro - -  
 -de est com - me nuict à l'au -

de est com - me nuict à l'au -

à l'au - rc - re, l'au - ro - re, Com - me au so -  
 - re, à l'au - ro - re, Com - me au so - leil ro -  
 - ro - re, à l'au - ro - re, Com - me au so - leil ro -  
 - - - re, à l'au - ro - re, Com - me au so -

leil ro - se - - - e, et om - - - et  
 - se - - - - - e, et om - bre, et om - - -  
 - se - - - - - e, et om - bre, et

leil ro - se - - - e, et om - - - et

bre en plain mi - di,  
 - bre en plain mi - di, en plain  
 om - - bre en plain mi -  
 om - - bre en plain mi -

en plain mi - di, en plain mi - di. Car  
 mi - di, en plain mi - di, en plain mi - di.  
 mi - di, en plain mi - di.

ver - - - - tu, Car ver - -  
 Car ver - - - - tu, Car  
 Car ver - - - - tu qui son  
 Car ver - - - -

tu qui son cœur al - - - lume, es -  
 ver - tu qui son cœur al lu me, es - chauffe, en flam -  
 cœur al - lume, eschauf - fe,  
 tu qui son cœur al lume, es - chauf -

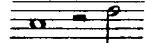
chauf - fe, en - flam - me, es - chauf - fe, en -  
 - me, en - flam - me, es - chauf - fe, en -  
 es - chauf - fe, en - flam - me, en - flam -  
 - fe, es - chauf - fe, en - flam -

flam - me, Est au - ro - re, so - leil, Est au - ro - re, so - leil,  
 - me, Est au - ro - re, so - leil, Est au - ro - re, so - leil,  
 - me, Est au - ro - re, so - leil, Est au - ro - re, so - leil,  
 - me, Est au - ro - re, so - leil, Est au - ro - re, so - leil,

et plain mi - di en - co - re. L'i -  
 et plain mi - di en - co - re. L'i -  
 et plain mi - di en - co - re. L'i -  
 et plain mi - di en - co - re. L'i -

- gno - ran - ce est la nuict, les plai - sirs sont ro - se -  
 - gno - ran - ce est la nuict, les plai - sirs sont ro - se -  
 - gno - ran - ce est la nuict, les plai - sirs sont ro -

gno - ran - ce est la nuict, les plai - sirs sont ro -

(\*) Orig. 

Musical score for voice and piano, page 37, first system. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in treble clef. The lyrics are in French:

e, ro - se - e, ro - se - e, les plai - sirs sont ro - se -  
- se - e, ro - se - - e, ro - se - e, ro - se - -  
- se - e, les plai - sirs sont ro - se - - -

Musical score for voice and piano, page 37, second system. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in treble clef. The lyrics are in French:

e. L'om - bre c'est va - ni - té, qui suit,  
e. L'om - bre c'est va - ni - té, qui  
e. L'om - bre c'est va - ni - té, c'est va - ni - té, qui suit,  
e. L'om - bre c'est va - ni - té, qui suit, va - ni - té, qui suit,

Musical score for voice and piano, page 37, third system. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in treble clef. The lyrics are in French:

va - ni - té, qui suit, qui suit tous - iours nostre a -  
suit, qui suit, qui suit, qui suit tousiours nostre a -  
qui suit, qui suit, qui suit tous - iours nostre a - - -  
qui suit, qui suit, qui suit tous - iours nostre a - - -

Musical score for voice and piano, page 37, fourth system. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in treble clef. The lyrics are in French:

- me, Ius - qu'à ce que ver - tu l'ait  
- me, Ius - qu'à ce que ver - tu l'ait du tout, l'ait  
- me, Ius - qu'à ce que ver - tu l'ait  
- me, Ius - qu'à ce que ver - tu l'ait

• Orig. a - - - me

du tout em - bra - se - - e, em - bra - se - -  
 du tout em - bra - se - - e.  
 du tout em - bra - se - e, em - bra - se - e.  
 du tout em - bra - se - - e, em - bra - se - e.

## XI

## Le Monde est un iardin

*Trio, à voix pareilles.*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS \* Le monde est un iardin  
 CONTRATENOR \*\* Le Monde est un iardin  
 TENOR \*\*\* Le Monde est un iardin

Soprano 1 \* Le Monde est un iardin, ses plaisirs sont ses  
 Soprano 2 \*\* Le Monde est un iardin, ses plaisirs sont ses  
 Contralto grave ou Haute-Contre \*\*\* Le Monde est un iardin, ses plaisirs sont ses

fleurs, ses plaisirs sont ses fleurs: De belles y en a, De belles y en  
 fleurs, ses plaisirs sont ses fleurs: De belles y en a, De belles y en  
 fleurs, ses plaisirs sont ses fleurs: De belles y en a, De belles y en

a, et y en a plu - - sieurs. Le lis es pa nou -  
 a, et y en a plu - - sieurs. Le  
 a, et y en a plu - - sieurs Le lis es pa nou -  
  
 -y, Le lis es pa nou - y sa blancheur y pre -  
 lis es pa nou - y, es pa nou - y sa blan - cheur y pre - sen -  
 -y, es pa nou - y sa blancheur y pre - sen -  
  
 -sen - te, L'œil - let y flai - re bon, y flai - re bon, le thim veut  
 -te, L'œil - let y flai - re bon, L'œil - let y flai - re bon, le thim veut  
 -te, L'œil - let y flai - re bon, y flai - re bon, le thim veut qu'on  
  
 qu'on le sen - - - - te, Et la fleur  
 qu'on le sen - - - - te, Et la fleur du soul - ci, la fleur  
 le sen - - - - te, Et la fleur du soul - ci, la fleur  
  
 du soul - ci, la fleur du soul - ci y est fort a - - - -  
 - ci, Et la fleur du soul - ci y est fort a - - - - van -  
 du soul - ci, du soul - ci y est fort

- van - ce - e, La vi - o - let - te y croist, La  
 - ce - - e, La vi - o - let - te v croist, La  
 a - van - ce - - e, La vi - o - let - te y croist, La

vi - o - let - te y croist, et la pen - see aus -  
 vi - o - let - te y croist, et la pen - see aus -  
 vi - o - let - te y croist, et la pen - see aus -

- si. Mais la mort est l'hi - ver, qui ren a sou - dain tran -  
 - si. Mais la mort est l'hi - ver, qui rend sou - dain tran -  
 - si. Mais la mort est l'hi - ver, qui rend sou-dain tran -

- si Lis, œil - let, thim, soul - ci, vi -  
 - si Lis, œil - let, thim, soul - ci, vi -  
 - si Lis, œil - let, thim, soul - ci,

- ci, vi - o - let - te, vi - o - let - te et pen -  
 - o - let - te, vi - o - let - te et pen - se -  
 vi - o - let - te, vi - o - let - te et pen -

se - e, pen - se - e, vi - o - let - te et pen -  
se - e, vi - o - let - te et pen - se - e.  
se - e, vi - o - let - te et pen - se - e.

## XII

## L'Estranger étonné regarde

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
L'E - stran - ger e - ston - né

TENOR      BASSUS  
L'E - stran - ger e - ston - né

Soprane      L'E - stran - ger e - ston - né re - gar -

Contralte      L'E - stran - ger e - ston - né re -

Tenor      L'E - stran - ger e - ston - né re -

Basse      L'E - stran - ger

de, re - gar - de, et  
 - ston - né re - gar - de, re - gar - de et  
 - gar - de, re - gar - de et  
 e - ston - né re - gar - de et

se pourmei - ne, et se pourmei - ne Par les an - ti - qui -  
 se pourmei - ne, et se pourmei - ne Par  
 se pourmei - ne, et se pourmei - ne Par les an -  
 et se pourmei - ne

-tez de la gloi - re ro - mai -  
 les an - ti - qui - tez de la gloi - re ro - mai -  
 -ti - qui - tez de la gloi - re ro - mai -  
 Par les an - ti - qui - tez de la gloi - re ro - mai -

ne. Il void les arcs rom - pus, Il void les arcs rom - pus  
 ne. Il void les arcs rom - pus, Il void les arcs rom - pus et  
 ne. Il void les arcs rom - pus, Il void les arcs rom - pus et  
 ne

et les mar - bres lui - sans Mu - ti - lez, mas - sacrez  
les mar - bres lui - sans Mu - ti - lez, mas - sa -  
les mar - bres lui - sans Mu - ti - lez, mas - sa -  
les mar - bres lui - sans Mu - ti - lez, mas - sa -

par la fu - reur des ans, par la fu - reur des  
-crez par la fu - reur des ans, par la fu - reur des  
-crez par la fu - reur des ans, par la fu - reur des  
-crez par la fu - reur des ans, par la fu - reur des

ans. Il void pen - dan - te en  
ans. Il void pen - dan - te en l'air, Il void pen - dan - te en  
ans. Il void pen - dan - te en l'air, Il void pen - dan - te en  
ans. Il void pen - dan - te en l'air, Il void pen - dan - te en

l'air u - ne mous - su - e pier - - - re, u -  
l'air u - ne mous - su - e pier - - - re, u -  
l'air u - ne mous - su - e pier - - - re, u -  
l'air u - ne mous - su - e pier - - - re, u -

mous - su - e pier - - re, Qui ar - -  
 - ne mous - su - e pier - - re, Qui ar - me ses co - stez, Qui  
 u - ne mous - su - e pier - re, Qui ar - me ses co - stez,  
 - ne mous - su - e pier - - re, Qui ar - me ses co - -

- me ses co - stez  
 ar - me ses co - stez des longs bras du li - er -  
 Qui ar - me ses co - stez des longs bras du li -  
 - stez, Qui ar - me ses co - stez des longs bras du li -

des longs bras du li - er - -  
 - - - re, des longs bras du li - er - -  
 - - - re, des longs bras du li - er -  
 - er - - - re, des longs bras du li - er - -

- re. Et qui est - ce, dit - il,  
 - re. Et qui est - ce, dit - il, qui  
 - re. Et qui est - ce, dit - il, qui  
 - re. Et qui est - ce, dit - il, qui

qui ci bas, bas se fon - de: Puis  
 ci bas, bas se fon - de: Puis  
 ci bas, bas se fon - de: Puis  
 ci bas, bas se fon - de: Puis

que le temps vain - queur tri - om - phe de ce  
 que le temps vain - queur tri - om - phe de ce  
 que le temps vain - queur tri - om - phe de ce  
 que le temps vain - queur

Mon - de, tri - om - phe, tri - om - phe,  
 Mon - de, tri - om - phe de ce Mon - de, tri - om - phe, tri -  
 Mon - de, tri - om - phe de ce Mon - de, tri - om - phe, tri -  
 tri - om - phe de ce Mon - de, tri - om - phe, tri -

tri - om - phe de ce Mon - de?  
 - om - phe de ce Mon - de, tri - om - phe de ce Mon - de?  
 - om - phe de ce Mon - de, de ce Mon - de?  
 - om - phe de ce Mon - de, tri - om - phe de ce Mon - de?

XIII

Antiquité, pourquoy as tu donné le nom de biens

### *NOTATION ORIGINALE*



tu don - né,  
 - né, An - - ti - qui - té,  
 - quoy as tu don - né, pour -  
 An - - ti - qui - té,

Musical score for 'Antiquité' by Rameau, featuring three staves of music with lyrics in French:

An - ti - qui - té, pour - quoy as · tu

An - ti - qui - té, pour - quoy as tu don - -

- quoy as tu don - né, An - ti - qui - té, pour - quoy as

An - ti - qui - té, pour - quoy, pour - quoy as

don - né Le nom de biens, Le  
 né Le nom de biens, Le nom de  
 tu don - né Le nom de biens, Le nom de  
 tu don - né Le nom de

nom de biens, Le nom de biens aux  
 biens, Le nom de biens, Le nom de biens aux ri - ches -  
 biens, Le nom de biens aux ri - ches -  
 biens,

biens, Le nom de biens aux ri - ches - ses mon -  
 ri - ches - ses mon - dai - nes, Le nom, Le nom de biens aux ri -  
 - ses mon - dai - nes, Le nom de biens aux  
 Le nom de biens aux ri - ches - ses mon -

- dai - - - nes? Puis qu'il n'y a que  
 - chesses mon - dai - - nes? Puis qu'il n'y a que  
 ri - ches - ses mon - dai - nes? Puis qu'il n'y a que  
 - dai - - - - nes?

maux, Puis qu'il n'y a que maux, en - nus, en -  
maux, Puis qu'il n'y a que maux, en -  
maux, Puis qu'il n'y a que maux, en -  
maux, Puis qu'il n'y a que maux, en -

Puis qu'il n'y a que maux, en -

- nus et pei - - - - nes Pour l'hom - me  
-nus et pei - - - - nes Pour l'hom - -  
-nus et pei - - - - nes Pour l'hom - me  
-nus et pei - - - - nes

vain, Pour l'hom - me vain, vain,  
- - - - me vain, Pour l'hom - me vain, Pour  
vain, Pour l'hom - me vain, Pour l'hom - me  
Pour l'hom - me vain,

Pour l'hom - me vain, Pour l'hom - me vain qui  
l'hom - me vain qui y est a - - - don - né, qui  
vain qui y est a - - - don - né, Pour l'hom - -  
Pour l'hom - me vain, Pour

(•) Orig. si ♯

49

y est adon -

y est a - don - né, qui y est a - don - né?

me vain qui y est a - don -

l'hom - me vain qui y est a - don -

né? Mais toy, mon - dain, pour - quoy a - bu - ses tu,

Mais toy, mon - dain, pour - quoy a - bu - ses tu,

né? Mais toy, mon - dain, pour - quoy a - bu - ses tu,

né? Mais toy, mon - dain, pour - quoy a - bu - ses tu,

a - bu - ses tu De ce qui est in - stru - ment

a - bu - ses tu De ce qui est in - stru - ment

a - bu - ses tu De ce qui est in - stru - ment

a - bu - ses tu De ce qui est in - stru - ment

de ver - tu? Les biens font mal, Les

de ver - tu? Les biens font mal, Les

de ver - tu? Les biens font mal, Les

de ver - tu? Les

biens font mal, Les biens font mal à qui des biens a - bu -  
 biens font mal, Les biens font mal à qui des biens a - bu -  
 biens font mal, Les biens font mal à qui des biens a - bu -  
 biens font mal, Les biens font mal à qui des biens a - bu -  
 biens font mal, Les biens font mal à qui des biens a - bu -

-sent. Les biens font bien, Les biens font bien, Les biens font  
 -sent. Les biens font bien, Les biens font bien, Les biens font -  
 -sent. Les biens font bien, Les biens font bien, Les biens fort  
 -sent. Les biens font bien, Les biens font bien, Les biens font -

Les biens font bien, Les biens font

bien aux bons qui bien en u - sent, aux bons qui  
 bien aux bons qui bien en u - - -  
 bien aux bons qui bien en u - - -  
 bien aux bons qui bien en u - - - sent,

bien en u - - - sent.  
 - sent. b  
 - sent, aux bons qui bien en u - - - sent.  
 qui bien en u - - - sent.

## XIV

## Le Babylonien a rengé sous ses loix

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS \* Le Baby-lo-nien a rengé

CONTRATENOR \*\* Le Baby-lo-nien a rengé

TENOR \*\*\* Le Baby-lo-nien a rengé

BASSUS \*\*\*\* Le Baby-lo-nien a rengé

*Soprano* \*

*Contralto* \*\* Le Ba - by - lo - ni - en a  
Le Ba - by - lo - ni - en a (\*) ren - gé

*Tenor* \*\*\*

*Basse* \*\*\*\*

Le

ren - gé sous ses loix, a ren - gé sous  
sous ses loix, a ren - gé sous  
Le Ba - by - lo - ni - en a ren - gé sous  
Ba - by - lo - ni - en a ren - gé sous

ses loix L'u - ne des plus grands parts du Mon - de,  
ses loix L'u - ne des plus grands parts,  
sous ses loix L'u - ne des plus grands parts, L'u - ne  
ses loix L'u -

(\*) L'orig. porte

L'u - ne des plus grands parts du  
 L'u - ne des plus grandparts du Mon - de, du  
 des plus grandparts, L'u - ne des plus grands  
 ne des plus grands parts du Mon - de, du

Món - de que tu vois. Le Per - se  
 Mon - - de que tu vois. Le Per - se l'a vain -  
 parts du Mon - de que tu vois.  
 Mon - de que tu vois.

(sic)  
 l'a vain - cu, Le Per - - - se l'a  
 cu, Le Per - se l'a vain - cu, Le Per - se l'a  
 Le Per - se l'a  
 vain - cu: luy  
 Le Per - se l'a  
 vain - - -

vain - cu,  
 vain - cu: luy mes - me par a - pres,  
 mes - me par  
 cu: luy mes - - - me par a - - -

l'a vain - cu: luy mes - me par a - pres, Le  
 luy mes - me par a - pres, Le Per - <sup>#</sup>se  
 - pres, Le Per - se l'a vain - cu, Le Per - se l'a vain - cu, l'a -  
 - pres, Le Per - se l'a vain - cu, i'a vain - -

(sic)  
 Per - <sup>#</sup>se l'a vain - cu: luy mes - me  
 l'a vain - cu: luy mes - me  
 vain - cu, Le Per - se l'a vain -  
 - cu:

par a - pres Ren - gea son col hau - tain, son  
 par a - pres Ren - gea son col hau - tain,  
 - cu: luy mes - me par a - pres Ren - gea son col hau -  
 luy mes - me par a - pres Ren - gea son col hau -

col hau - tain sous la bri - de  
 Ren - gea son col hau - tain sous la bri -  
 - tain, Ren - gea son col hau - tain sous la bri -  
 hau - tain, hau - tain sous la bri -

(\*) Orig.

des Grecs. Puis Rome a com - man - dé, a com - -  
 - de des Grecs. Puis Rome a com - man - dé,  
 - de des Grecs. Puis Rome a  
 - de des Grecs. Puis

- - - man - dé, Puis Rome a  
 a com - man - dé à la ma - chi - ne  
 com - man - dé à la ma - chi - ne ron - -  
 Rome a com - man - dé à la ma - chi - ne ron - -

com - man - dé à la ma - chi - ne ron - -  
 ron - de, à la ma - chi - ne ron - -  
 - - de, à la ma - chi - ne ron - -  
 ron - de, à la ma - chi - ne ron - -

- - - de. Et Ro - - me, Et  
 - - - de. Et Ro - - me, Et Ro - -  
 - - de. Et Ro - - me, Et  
 - - - de. Et Ro - - me, Et Ro - -

Ro - me ne s'est peu à la fin en - du -  
 - me, Et Ro - me ne s'est peu à la fin en -  
 Ro - me, Et Ro - me ne  
 - me, Et Ro - me

-rer, ne s'est peu à la fin en - du -  
 -du - rer, ne s'est peu à la fin en -  
 s'est peu à la fin en - du - rér. Qui  
 ne s'est peu à la fin en - du - rer, à la fin en - du -

-rer. Qui es tu main - te - nant, main - te -  
 -du - rer. Qui es tu main - te -  
 es tu, main - te - nant, Qui es tu main - te -  
 -rer. Qui es tu main - te -

-nant, qui o - ses es - pe - rer,  
 -nant, qui o - ses es - pe - rer, es - pe - rer,  
 -nant, qui o - ses es - pe - rer, (Les Mo -  
 -nant, qui o - ses es - pe - rer, (Les

Sheet music for four voices (SATB) and piano, featuring four systems of musical notation with corresponding lyrics in French.

**System 1:**

Les Monarques tombéz,  
 Les Monarques tombéz,  
 Les Monarques tombéz,  
 Les Monarques tombéz,  
 Les Monarques tombéz,

**System 2:**

Monarques tombez)  
 tombez,  
 tombez)  
 tombez,  
 Les Monarques tombez)

**System 3:**

ferme au Mon - de,  
 ferme au Mon - de,  
 ferme au Mon - de?  
 ferme au Mon - de?

**System 4:**

ferme au Mon - de,  
 ferme au Mon - de,  
 ferme au Mon - de?  
 ferme au Mon - de?

## XV

## C'est un arbre que le Monde

*Trio.**NOTATION ORIGINALE*

SUPERIUS      CONTRATENOR

C'est un ar-bre que le Mon - de

TENOR

C'est un ar-bre que le Mon - de

*Soprano*

C'est un ar-bre que le Mon - de,

*Contralto*

C'est un ar-bre que le Mon - de,

*Tenor*

C'est un ar-bre que le Mon - de,

Dont la racine pro - fon - de Ius - ques aux en -

Dont la racine pro - fon - de Ius - ques aux en -

Dont la racine pro - fon - de Ius - ques aux en -

-fers at - taint. De verd le fueil - lage est paint. La

-fers at - taint. De verd le fueil - lage est paint. La

-fers at - taint. De verd le fueil - lage est paint. La

fleur est plai - san - te et bel - - le. Le

fleur est plai - san - - te et bel - le. Le fruct

fleur est plai - san - - te et bel - le. Le

fructsuit de pres la fleur,      suit de pres la      fleur, Le fructsuit de pres la  
 suit de pres la      fleur,      suit de pres la      fleur,      Le      fructsuit de pres la  
 Le      fruct      suit de pres la      fleur,      suit de pres la      fleur,      suit de pres la

fleur.      La      fleur      qu'il porte,      on l'ap - pel -  
 fleur.      La      fleur      qu'il porte,      on l'ap - pel -  
 fleur.      La      fleur      qu'il porte,      on l'ap - pel -

- le Li - es - - - - se, Li - es - - - - se, et le  
 - le      Li - es - - - - se, Li - es - - - - se, et le  
 - le      Li - es - - - - se, Li - es - - - - se, et le

fruct      dou - leur,      et      le  
 fruct      dou - leur, et      le      fruct      dou - leur, et  
 fruct      dou - leur, et      le      fruct      dou - leur, et

fruct      dou - leur, et      le      fruct      dou - leur.  
 le      fruct      dou - leur, et      le      fruct      dou - leur.  
 le      fruct      dou - leur, et      le      fruct      dou - leur.

## XVI

Plus tost on pourra faire  
*A cinq*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
\*                \*\*  
Plus tost on pour-ra fai - re      Plus tost on pourra fai - re

TENOR      BASSUS  
\*\*\*            \*\*\*\*  
Plus tost on pourra fai - re      Plus tost on pourra fai - re

BASSUS      \*\*\*bis  
Vta pars      \*\*\*\*bis  
Plus tost on pourra fai - re

*Soprane*  
\*  
Plus      tost      on      pour - ra      fai - - - re      Le

*Contralte*  
\*\*  
- - - - -      Plus      tost      on      pour - ra      fai - - -

*Tenor 1*  
\*\*\*  
- - - - -      Plus      tost      on      pour - ra      fai - - -

*Tenor 2*  
\*\*\*\*bis  
- - - - -      - - - - -      - - - - -      - - - - -

*Basse*  
\*\*\*\*  
- - - - -      - - - - -      - - - - -      - - - - -

Plus

tour      qui      luit,      Le      tour      qui  
- - - - -      - - - - -      Le      tour      qui  
- - - - -      Le      tour      qui  
Plus      tost      on      pour - ra      fal - - - re      Le      tour      qui  
tost      on      pour - ra      fal - - - re      Le      tour      qui

(\*) L'orig. porte un *ut*

luit, N'a - voir plus pour con - trai - re L'ob - scu -

luit, N'a - voir plus pour con - trai -

luit, Plus tost on pour ra fai - re le iour qui luit N'a -

luit N'a - voir plus pour con - trai - re

luit N'a - voir plus

(\*) re nuict, L'ob - scu - - - re nuict,

-re L'ob - scu - - - re nuict, L'ob -

-voir plus pour con - trai - - - re L'ob - scu - re nuict, L'ob -

L'ob - scu - - - - - re nuict, Et

pour con - trai - - re L'ob - scu - - re nuict,

Et ma - ri - er le feu, Et ma - ri -

-scu - re nuict, Et ma - ri - er le feu

-scu - re nuict, Et

ma - ri - er le feu, Et

Et ma - ri - er le feu,

(\*) L'orig. porte un ut

er le feu A - vec - que l'on - - -

A - vec - que l'on - - de, Et

ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - - de, Et ma - ri - er le

Et ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - de, Et

Et ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - de, Et

Et ma - ri -

- de,

ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - - -

feu A - vec - que l'on - de, Et ma - ri - er le feu A - vec - que l'on -

ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - de, Et ma - ri - er le feu A - vec - que l'on -

ma - ri - er le feu A - vec - que l'on - de, Et ma - ri - er le feu A - vec - que l'on -

er le feu A - vec - que l'on - de, A - vec - que l'on - de,

Que de con - ioin - - dre Dieu A -

de, Que de con - ioin - - - dre Dieu A -

de, Que de con - ioin - - - - dre Dieu A -

de, Que de con - ioin - - - - - dre Dieu

Que de con - ioin - - - - - dre Dieu

Musical score for voice and piano, 4 voices. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, and bass. The piano part is in the bass clef. The lyrics are in French. The vocal parts sing "Avec le Mon - de," while the piano part provides harmonic support.

-vec le Mon - de, A - vec le Mon - de, A -  
 -vec le Mon - de, A - vec le Mon - de, Que  
 -vec le Mon - de, A - vec le Mon - de, Que de con -  
 A - vec le Mon - de, A - vec le Mon -  
 A - vec le Mon - de, A - vec le Mon -  
 A - vec le Mon - de, A - vec le Mon -  
 A - vec le Mon - de, A - vec le Mon -  
 A - vec le Mon - de, A - vec le Mon -

A - vec le Mon - de, A - vec le

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Que de con - de con - ioin - dre Dieu A - vec le Mon -". The piano part provides harmonic support.

-vec le Mon - de, Que de con -  
 de con - ioin - dre Dieu A - vec le Mon -  
 ioin - dre Dieu A - - - vec le Mon -  
 -de, Que de con - - - ioin - - - dre  
 Mon - - de, Que de con - - - ioin - - - dre

Continuation of the musical score. The vocal parts sing "Mon - - de. Dieu A - vec le Mon - de." The piano part provides harmonic support.

-oin - dre Dieu A - vec le Mon - - - de.  
 -de, A - vec le Mon - de.  
 -de.  
 Dieu A - - - vec le Mon - de.

Dieu A - - - vec le Mon - de.

## XVII

Ie vi un iour le Monde combatant  
*A cinq*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR      BASSUS

TENOR      \*\*\*      BASSUS      \*\*\*\*

BASSUS      \*\*\*\* bis      Vta pars

Le vi un iour, ie vi un iour      ie vis un iour .ij.  
ie vi un iour      ie vis un iour  
le visun iour      Le Monde est de ci \_ re

---

Soprane 1      \*  
Ie vi un iour, ie vi un iour le Monde combatant,

Soprane 2      \*\*  
Ie vi un iour, ie vi un iour, ie vi un iour le Mon -

Soprane 3      \*\*\* bis  
Ie vi un iour, ie vi un iour,

Contralte      \*\*\*  
Ie vi un iour, ie vi un iour,

Basse      \*\*\*\*  
Ie vi un iour,

Ie vi un iour le Mon - de com - ba - tant Con - tre Ver -  
- de, le Mon - de com - ba - tant Con - tre Ver - tu,  
Le Monde  
Ie vi un iour le Mon - de com - ba - tant Con - - tre Ver -  
Ie vi un iour le Mon - de com - ba - tant Con - - tre Ver -

-tu, Con - tre Ver - tu, sa plus grande en - ne - mi -  
 -tu, Con - tre Ver - tu,  
 est de ci - - re, (sic)  
 -tu, Con - - tre Ver - tu, sa plus grande en - ne - mi -  
 -tu, Con - tre Ver - tu, sa plus grande en - ne - mi -

-e, sa plus grande en - ne - mi - e. Il la me na -  
 sa plus grande en - ne - mi - e. Il la me na - ce, et  
 et Ver - tu est de feu.  
 -e, sa plus grande en - ne - mi - e. Il la me -  
 -e, sa plus grande en - ne - mi - e.

-ce, et elle le des - fi - e, et elle le des - fi - e. Il entre  
 elle le des - fi - - e, et elle le des - fi - e. Il entre au  
 Le  
 -na - ce, et elle le des - fi - e, et elle le des - fi - e. Il  
 Il la me na - ce, et elle le des - fi - e. Il entre

au camp, et elle l'y attend. Il  
 au camp, et elle l'y attend. Il  
 Monde est de ci - re,  
 entre au camp, et elle l'y attend. Il  
 au camp, et elle l'y attend. Il

marche, il vient, il s'a - pro - che, il luy ti -  
 marche, il vient, il s'a - pro - che, il luy ti -  
 marche, il vient, il s'a - pro - che, il luy ti -  
 marche, il vient, il s'a - pro - che, il luy ti -

-re. Mais tous ses coups, Mais tous ses coups ne  
 -re. Mais tous ses coups, Mais tous ses coups ne peuvent avoir lieu,  
 -re. Mais tous ses coups, Mais tous ses coups ne peuvent avoir

peuvent a - voir lieu, ne peu - vent a - voir lieu, a - voir lieu. Car  
 a - voir lieu, ne peu - vent a - voir lieu. Car  
 et Ver - tu est de feu,  
 lieu, a - voir lieu, ne peuvent a - - - voir lieu. Car  
 peuvent a - voir lieu, ne peu - vent a - - voir lieu.

tous les traits du Mon - de sont de ci - re, Car  
 tous les traits du Mon - de sont de ci - - - re, sont  
 Le  
 tous les traits du Mon - - de sont de ci - re, sont  
 Car

tous les traits du Mon - de sont de ci - re, sont (\*)  
 de ci - re, sont de ci - re, sont de  
 Monde est de ci - - - re,  
 de ci - re, sont de ci - re, sont de  
 tous les traits du Mon - de, du Mon - - - de sont de ci - - -

(\*) Orig.

de ci - re, Et le bou - clier de  
 ci - re, Et le bou - clier de  
 ci - re, Et le bou - clier de Ver -  
 - re, Et le bou - clier de

Ver - tu est de feu, est  
 Ver - tu est de feu, est  
 et Ver - - tu  
 - tu est de feu, est  
 Ver - tu est de feu, est

de feu, est de feu, est de feu.  
 de feu, est de feu, est de feu.  
 est de feu, est de feu, est de feu.  
 de feu, est de feu, est de feu.

## XVIII

Celuy qui pense pouvoir au Monde repos avoir  
*Trio**NOTATION ORIGINALE*

**CONTRATENOR** \*\*\*

**TENOR** \*\*\*

**BASSUS** \*\*\*\*

Ce - luy qui pen - se pouvoir

Ce - luy qui pen - se pouvoir

Ce - luy qui pen - se pouvoir

*Contralte* \*\*

*Tenor* \*\*\*

*Basse* \*\*\*\*

Ce - luy qui pen - se pou - voir Au Mon -

Ce - - luy qui pen - se pou - voir Au Mon -

Ce - - luy qui pen - se pou -

de re - pos a - voir, re - pos a - voir, Et

de re - pos a - voir, re - pos a - voir,

voir Au Mon - de re - pos a - voir, Et as -

as - sied son es - - pe - ran - ce,

Et as - sied son es - pe - ran - ce,

sied son es - pe - ran - ce,

Et as - sied son es - - pe - ran -

Et as - sied son es - pe - ran -

Et as - sied



-se Estre as - sis bien seu - re - ment  
 -se Estre as - sis bien seu - re - ment Des -  
 -se Estre as - sis bien seu - re - ment

Des - sus u - ne bou le ron - de,  
 sus u - ne bou le ron - de, ron - de,  
 Des - sus u - ne bou le ron - de,

Flot - tant au mi - lieu de l'on -  
 Flot - tant au mi - lieu de l'on -  
 Flot - tant au mi - lieu de l'on -

-de, de l'on - de, de l'on - de, Flot - tant au mi - lieu de l'on -  
 - de, de l'on - de, de l'on - de, Flot - tant au mi - lieu, au mi -  
 -de, de l'on - de, de l'on - de, Flot - tant au mi - lieu

- de, au mi - lieu de l'on - de.  
 Flot - tant au mi - lieu, au mi - lieu de l'on - de.  
 - lieu de l'on - de, au mi - lieu de l'on - de.

## XIX

## O qui pourra avoir ce bien

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR  
 \*                \*\*  
 O qui pourra

TENOR      BASSUS  
 \*\*\*          \*\*\*\*  
 O qui pourra

Soprane      Contralte  
 \*                \*\*  
 O qui pour - ra      a - voir

Tenor      Basse  
 \*\*\*          \*\*\*\*  
 O qui pour - ra

ce bien,      O qui pour - ra  
 a - voir      ce bien,      O qui pour -  
 a - voir, a - voir      ce bien,      O  
 O qui pour - ra

a - voir ce bien d'ap - pren - - - dre A  
 - ra a - voir ce bien d'ap - pren - - - dre A  
 qui pour - ra a - voir ce bien d'ap - pren - - - dre  
 a - voir ce bien d'ap - pren - - - dre

(\*) Orig.

ne sça - voir,  
ne sça - voir,  
A  
ne sça - voir,  
A  
ne sça - voir,  
A  
A  
ne sça - voir,  
A  
ne sça - voir,  
A  
A

ne sça - voir le plai - sir vi - ci - eux, Qui l'hom - me  
A ne sça - voir le plai - sir vi - ci - eux,  
ne sça - voir le plai - sir vi - ci - eux, Qui  
ne sça - voir le plai - sir vi - ci - eux,

prend, Qui l'hom - me prend, Qui l'hom - me

l'hom - me prend, quand l'hom - me le veut (\*),  
prend, Qui l'hom - me prend, quand l'hom - me le veut,  
- - me prend, Qui l'hom - me prend, quand l'hom - me prend quand l'hom - me le veut,  
prend, quand l'hom - me le veut

(\*) Orig.

pren - - - - - dre, Trom-pant son a - me,  
 pren - - - - - dre, Trom-pant son a - me, Trom -  
 pren - - - - - dre, Trom-pant son a -  
 pren - - - - - dre, Trom-pant son a -  
 Trom-pant son a -  
 Trom-pant son a -

Trom-pant son a - me, Trom-pant son a - me et a - veu -  
 - pant son a - me, Trom-pant son a - me, Trom-pant son a - me et  
 - me, Trom-pant son a - me, Trom-pant son a - me et  
 - me, Trom-pant son a - me, Trom-pant son a - me et

-glant ses yeux? O qui pour - ra bien sça -  
 a - veu - glant ses yeux? O qui pour - ra bien sça -  
 a - veu - glant ses yeux? O qui pour - ra bien sça -  
 a - veu - glant ses yeux? O qui pour - ra bien sça -

-voir, et bien di - - re, et bien di - -  
 -voir, et bien di - - re, et bien di - -  
 -voir, et bien di - - re, et bien di - -  
 -voir, et bien di - - re, et bien di - -

re, Qu'en ce plai - sir n'y a  
 re, Qu'en ce plai - sir n'y a  
 re, Qu'en ce plai - sir n'y a  
 re, Qu'en ce plai - sir n'y a

rien que mar - ty - re, que mar - ty -  
 rien que mar - ty - re, que mar - ty -  
 rien que mar - ty - re, que mar - ty -  
 rien que mar - ty - re, que mar - ty -

- - - re: Qui pour - ra, di - ie, a - voir  
 - - - re: Qui pour - ra, di - ie, a - voir  
 - - - re: Qui pour - ra, di - ie, a - voir  
 - - - re: Qui pour - ra, di - ie, a - voir

ce bien? ce - luy Qui est au Mon -  
 ce bien? ce - luy Qui est au Mon -  
 ce bien? ce - luy Qui est au Mon -  
 ce bien?

(\*)

(\*\*)

(\*) Orig. *do*(\*\*) Orig. *ré*#

Mon - - de, et non le Mon - -  
est au Mon - de, et non le  
- de, ce - luy Qui est au Mon - - de, et  
ce - luy Qui est au Mon - - de, et

- de en luy.  
Monde en luy, et non le Monde en luy.  
non le Monde en luy.  
non le Monde en luy.

## XX

## Quel monstre voy - ie là

## NOTATION ORIGINALE

**SUPERIUS** Quel monstre voy - ie là

**CONTRATENOR** Quel monstre voy - ie là

**TENOR** Quel monstre voy - ie là

**BASSUS** Quel monstre voy - ie là

**Soprano** Quel monstre voy - ie là, qui

**Contralto** Quel monstre voy - ie là, qui

**Tenor** Quel monstre voy - ie là, qui

**Basse** Quel monstre voy - ie là, qui

Musical score for the first section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

tant de te - stes por - - te,  
tant de te - stes por - - te,  
tant de te - stes por - - te,  
tant de te - stes por - - te,  
Tant d'o - reil -  
Tant d'o - reil -  
Tant d'o - reil -  
Tant d'o - reil -

Musical score for the second section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

-les, tant d'yeux, de dif - fe - ren - te sor - - te:  
-les, tant d'yeux, de dif - fe - ren - te sor - -  
-les, tant d'yeux, de dif - fe - ren - te sor - -  
-les, tant d'yeux, de dif - fe - ren - te sor - -

Musical score for the third section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

Dont l'ha - bit par de - vant  
-te: Dont l'ha - bit par de - vant, par  
-te: Dont l'ha - bit par de - vant est  
-te: Dont l'ha - bit par de -

Musical score for the fourth section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

est semé de ver du - re, est semé de ver du -  
de - vant est semé de ver du - re, est semé de ver -  
se - mé de ver du - re, est se - mé de ver du - re,  
-vant est semé de ver du -

re, Et par der.rie - re, Et par der.rie - re n'a  
 du - - - re, Et par der.rie - re, Et par der.rie - re n'a  
 Et par der.rie - re n'a  
 - - - re, Et par der.rie - re n'a

qu'u - ne noir - ceur ob - scu - re, Dont les pieds vont glis.  
 qu'u - ne noir - ceur ob - scu - re, Dont les pieds vont glis -  
 qu'u - ne noir - ceur ob - scu - re, Dont les pieds vont glis -  
 qu'u - ne noir - ceur ob - scu - re,

-sant sur u - ne boule ron - de, ron - - - de, Rou.  
 -sant sur u - ne boule ron - - - - de, Rou.  
 -sant sur u - ne boule ron - - - - de, Rou.  
 Dont les pieds vont glissant sur u - ne boule ron - - - - de, Rou.

-lant, rou - lant, rou - lant a - vec le temps, qui l'em - porte  
 -lant, rou - lant, rou - lant a - vec le temps, a - vec le temps,  
 -lant, rou - lant, rou - lant a - vec le temps, a - vec le temps, qui  
 -lant, rou - lant, rou - lant a - vec le temps, qui l'em - porte en cou -

en courant, qui l'em - porte en cou - rant, en cou - rant, Et  
 qui l'em - porte en cou - rant, qui l'em - porte en cou - rant, en cou -  
 l'em - porte en cou - rant, qui l'em - porte en cou - - - - rant,  
 - rant, qui l'emporte en cou - rant,

la mort court a - pres,  
 Et la mort court a - pres,  
 Et la mort court a - pres,  
 Et la mort court a - pres,

Et la mort court a - pres, ses flesches luy ti\_rant? Ie le  
 la mort court a - pres, ses flesches luy ti\_rant? Ie le voy, Ie  
 -pres, ses flesches luy ti\_rant? Ie le  
 court a - pres, ses fles - ches luy ti - rant? Ie

A musical score for four voices (SATB) in common time. The music consists of four measures per system, with each measure containing two notes. The vocal parts are as follows:  
Soprano: voy, ie l'ay veu, Ie le voy, ie l'ay veu, Ie  
Alto: le voy, ie l'ay veu, Ie le voy, ie l'ay veu, Ie  
Tenor: voy, ie l'ay veu, Ie le voy, ie l'ay veu, Ie  
Bass: le voy, ie l'ay veu, Ie le voy, ie l'ay veu, Ie

le voy, ie l'ay      veu.      Qu'e - stoit ce donc?      Qu'e - stoit ce donc?  
 le voy, ie l'ay      veu.      Qu'e - stoit ce donc?      Qu'e - stoit ce donc?  
 le voy, ie l'ay      veu.      Qu'e - stoit ce donc?      Qu'e - stoit ce donc?  
 le voy, ie l'ay      veu.      Qu'e - stoit ce donc?      Qu'e - stoit ce donc?

Qu'e - stoit ce donc? le Mon - de, le Mon -  
 Qu'e - stoit ce donc? le Mon - de, le  
 Qu'e - stoit ce donc?  
 Qu'e - stoit ce donc? le Mon -

-de, le Mon - de, le Mon - de, le Mon - -  
 Mon - de, le Mon - de, le Mon - de, le Mon -  
 Mon - de, le Mon - de, le Mon - de, le  
 -de, le Mon - de, le Mon - de, le Mon - -

- - - de, le Mon - de, le Mon - - - de.  
 -de, le Mon - de, le Mon - de, le Mon - de.  
 Mon - de, le Mon - de, le Mon - de, le  
 -de, le Mon - de, le Mon - de.

## XXI

## Quand le iour, fils du Soleil

*A cinq*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      \*      SUPERIUS.      \* bis      Quinta pars      Quand le iour fils du Soleil

CONTRATENOR    \*\*      TENOR      \*\*\*      Quand le iour fils du Soleil

BASSUS      \*\*\*\*      Quand le iour fils du Soleil

Soprane      \*      Quand le iour, fils du So - leil,

Contralte    \*\*      Quand le iour, fils du So -

Tenor 1      \* bis      Quand le iour, fils du So - leil,

Tenor 2      \*\*\*      Quand le iour, fils du So - leil, Quand le

Basse      \*\*\*\*      Quand le

Nous des - couvre à  
leil, Nous des - couvre, des - couvre à  
Quand le iour, fils du So - leil, Nous des - couvre à  
icur, fils du So - leil, Nous des - couvre à  
iour, fils du So - leil, Nous des - couvre à

son res - veil, à son res - veil  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne  
 son res - veil, à son res - veil La mon ta - gne

La mon ta - gne cou lou - ré - e  
 cou lou - ré - e, La mon ta - gne cou lou - ré - e D'u -  
 cou lou' ré - e, La mon ta - gne cou lou - ré - e D'u -  
 cou lou - ré - e, La mon ta - gne cou lou - ré - e D'u -  
 cou lou - ré - e, La mon ta - gne cou lou - ré - e D'u -  
 cou lou - ré - e, La mon ta - gne cou lou - ré - e D'u -

D'u - ne lu - miè - re do - ré -  
 - ne lu - miè - re do - ré - e, D'u - ne lu - miè - re do - ré -  
 - ne lu - miè - re do - ré - e, D'u - ne lu - miè - re do - ré -  
 - ne lu - miè - re do - ré - e, D'u - ne lu - miè - re do - ré -  
 - ne lu - miè - re do - ré - e, D'u - ne lu - miè - re do - ré -

Musical score for voice and piano, page 83, first system. The vocal part consists of five staves of music with lyrics in French. The piano part is represented by a single staff below the vocal parts. The lyrics are:

e:  
- e: Ie re - mets en ma pen - sé -  
- e: Ie re - mets en ma pen  
- e:  
- e: Ie re - mets en ma pen -  
- e: Ie re - mets en ma pen -

Musical score for voice and piano, page 83, second system. The vocal part consists of five staves of music with lyrics in French. The piano part is represented by a single staff below the vocal parts. The lyrics are:

re - - - mets en ma pen - sé -  
- - - e, en ma pen - sé -  
- se - - - e, Ie re - mets en ma pen - sé -  
re - - - mets, Ie re - mets en ma pen - sé -  
- se - - - e

Musical score for voice and piano, page 83, third system. The vocal part consists of five staves of music with lyrics in French. The piano part is represented by a single staff below the vocal parts. The lyrics are:

- e Le beau iour d'E - ter - ni - té,  
- e Le beau iour d'E - ter - ni - té,  
- e Le beau iour d'E - ter - ni - té,  
Le beau iour d'E - ter - ni - té,

beau iour d'E - ter - ni - té,

d'E - ter - ni - té, Quand

Le beau iour d'E - ter - ni - té,

Le beau iour d'E - ter - ni - té, Quand

Quand

Quand la

la nuict se - ra pas - sé - - -

Quand la

la nuict se - ra pas - sé - - -

la nuict se - ra pas - sé - - -

nuict se - ra pas - sé - - e,

- e, se - ra pas - sé - - e, Et

nuict, Quand la nuict se - ra pas - sé - - e, Et

- e, Quand la nuict se - ra pas - sé - - e,

- e, Et

Musical score for four voices (SATB) in G major. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass. The lyrics are in French. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass.

Text (from top to bottom):

- ce ce Monde au - ra e - sté,
- ce ce Monde au - ra e - sté, Et ce
- Et ce Monde au - ra e - sté, Et ce
- ce Monde au - ra e - sté,

Musical score for four voices (SATB) in G major. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass. The lyrics are in French. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass.

Text (from top to bottom):

- Monde au - ra' e - sté,
- Et ce Monde au - - - ra
- Monde au - ra e - sté, Et ce Monde au -
- Monde au - ra e - sté, Et ce Monde au - ra e -
- Et ce Monde au -

Musical score for four voices (SATB) in G major. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass. The lyrics are in French. The vocal parts are: Soprano, Alto, Tenor, Bass.

Text (from top to bottom):

- Et ce Monde au - ra e - sté.
- e - sté.
- ra e - sté, Et ce Monde au - ra e - sté.
- sté, Et ce Monde au - ra e - sté.
- ra e - sté, Et ce Monde au - ra e - sté.

XXII

## Toy qui plonges ton cœur

## *NOTATION ORIGINALE*

SUPERIUS      Toy qui plonges ton cœur

CONTRATENOR      Toy qui plonges ton cœur

TENOR      Toy qui plonges ton cœur

BASSUS      Toy qui plonges ton cœur

Soprane \*      Toy qui plon - ges ton

Contralte \*\*      Toy qui plon - ges ton cœur au pro - fond

Tenor \*\*\*

Basse \*\*\*\*

coeur au pro - fond de ce Mon - de, au pro\_fond  
 de ce Mon - - - - - de, au  
 Toy qui plon - ges ton cœur au

Music score for "Monde profond" featuring three staves. The top staff uses soprano C-clef, the middle staff alto F-clef, and the bottom staff bass G-clef. The lyrics are as follows:

de ce Mon - de, pro - fond de ce Mon - de, au pro - fond  
pro - fond de ce Mon - de, au pro - fond  
pro - fond de ce Mon - de, au pro - fond

Toy qui plon - ges ton cœur au pro - fond

au pro' - fond de ce Mon - de, Sçais tu ce  
de ce Mon - de, de ce Mon - de, Sçais tu ce  
de ce Mon - de, au pro-fond de ce Mon - de, Sçais tu ce  
de ce Mon - de, de ce Mon - de,

que tu es? Sçais tu ce que tu es? le sa - pin te \_ me \_ rai -  
que tu es? Sçais tu ce que tu es? le sa - pin te -  
que tu es? Sçais tu ce que tu es?  
Sçais tu ce que tu es?

re, le sa - pin te \_ me \_ rai - re, le sa - pin, le sa - pin  
- - me - rai - re, le sa - pin, le sa - pin  
te - me - rai - - - re, le sa - pin  
le sa - pin te - sa - pin te - me - rai - re, le sa - pin

re Qui sau - te sur le dos, Qui sau -  
te - me - rai - re Qui sau - te sur le  
te - me - rai - re Qui sau - te sur le dos, Qui  
te - me - rai - re Qui sau - te

te sur le dos, Qui sau - te sur le dos, sur le dos, Qui sau -

dos, Qui sau - te sur le dos, Qui sau - te sur le dos, sur le dos, Qui

sau - te sur le dos, Qui sau - te sur le dos, sur le dos, Qui

sur le dos, Qui sau - te sur le dos, sur le dos, Qui

sau - te sur le dos, sur le dos de la fu - ri - euse

- te sur le dos de la fu - ri - euse on - - de, fu - ri - euse

sau - te sur le dos de la fu - ri - euse on - - de, de la fu -

sau - te sur le dos de la fu - ri - euse on - de, de la fu - ri - euse

on - de, on - - - - -

on - de, on - - - de, de la fu - rieuse on - - -

- ri - euse on - - de, on - - - - -

on - de, fu - rieuse on - de, de la fu - - -

- - - de, E - - slan - cé par les coups, E - slan -

- - - de, E - slan - cé par les coups, E -

- - - de, E - slan - cé par les coups,

- ri - euse on - de, E - slan - cé

-cé par les coups, E - slan - cé par les coups  
 -slan - cé par les coups, E - slan - cé par les coups  
 E - slan - cé par les coups, E - slan - cé par les coups  
 par les coups, E - slan - cé par les coups

d'un tourbil - lon con - trai - re. Rai - son,  
 d'un tourbil - lon con - trai - re. Rai - son,  
 d'un tourbil - lon con - trai - re. Rai - son,  
 d'un tourbil - lon con - trai - re. Rai - son,

Raison, Raison, Raison, ton gou - - - ver -  
 Raison, Raison, ton gou - ver - nail, Rai - son, ton gou - ver -  
 Raison, Raison, Rai - son, ton gou - - - ver -  
 -son, Rai - son, Rai - son, ton gou - - - ver -

nail est pie - ça, est pie - ça, est pie - ça, (\*)  
 nail est pie - ça, est pie - ça, est pie - ça, est pie -  
 nail est pie - ça, est pie - ça, est pie - ça, est pie -  
 nail est pie - ça, est pie - ça, est pie - ça, est pie -

(\*) Orig.

est pie - - - - ça  
- - - - ça cheut au fond, est pie - ça cheut  
- - - - ça cheut au fond, est pie - ça cheut  
- - - - ça cheut au fond.

cheut au fond. Tu er - res va - ga - bond où le vent vari -  
au fond. Tu er - res va - ga - bond où le vent vari -  
au fond. Tu er - res va - ga - bond où le vent vari -  
Tu er - res va - ga - bond où le vent vari -

a - ble, va - ri - a - ble, va - ri - a - ble, va - ri - a - ble  
a - ble, va - ri - a - ble, va - ri - a - ble, va - ri - a - ble De tes  
a - ble, va - ri - a - ble, où le vent va - ri - a - ble  
a - ble, va - ri - a - ble, va - ri - a - ble De

De tes plai - sirs t'em - por - - - te, et  
plai - sirs, De tes plai - sirs t'em - por - - - te, et  
De tes plai - sirs t'em - por - - - te, et

qui en fin te rompt Con - tre le roc, Con -  
 qui en fin te rompt Con - tre le roc, Con - tre le  
 qui en fin te rompt Con - tre te roc, Con - tre  
 qui en fin te rompt Con - tre le' roc, Con -

- tre le roc, Con - tre le roc, cru -  
 roc, Con - tre le roc, cru el d'u -  
 le roc, Con - tre le roc, cru el  
 - tre le roc, Con - tre le roc, cru -

el d'u - ne mort mi - se - ra - ble, d'u - ne mort  
 - ne mort mi - se - ra - - ble, d'u -  
 d'u - ne mort mi - se - ra - - ble, d'u - ne mort  
 el d'u - ne mort mi - se - ra - - ble, d'u - ne mort

mi - se - ra - - - ble.  
 - ne mort mi - - - se - ra - - - ble.  
 mi - se - - - ra - - - ble, mi - se - ra - - - ble.  
 mi - se - - - ra - - - ble, mi - se - ra - - - ble.

## XXIII

## Arreste, arreste, atten, ô Mondain

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      \*      CONTRATENOR      \*\*  
 Arreste,arre-ste, at - ten      Arreste,arre - ste

TENOR      \*\*\*      BASSUS      \*\*\*\*  
 Arreste,arre-ste,arreste,arre-ste      Arreste,arre - ste

—————

*Soprano*      \*  
 ——————  
 Ar - reste, ar - re - ste, at -

*Contralto*      \*\*  
 ——————  
 Ar - reste, ar - re - ste,

*Tenor*      \*\*\*  
 ——————  
 Ar - reste, ar - re - ste, Ar - reste, ar - re - ste,

*Basse*      \*\*\*\*  
 ——————  
 Ar - reste, ar - re - ste,

—ten,      ô      Mon - dain, où cours      tu,      ô  
 at - ten,      ô      Mon - dain, où cours      tu?  
 at - ten;      ô      Mon - dain, où cours      tu?  
 at - ten,      ô      Mon - dain, où cours      tu?

Mondain, où cours tu?      Es - cou - - te,      Es - cou - - te, Es -  
 ô      Mondain, où cours tu?      Es - cou - - te,      Es - cou - - te, Es -  
 ô      Mondain, où cours tu?      Es - cou - - te,      Es - cou - - te, Es -  
 ô      Mondain, où cours tu?      Es - cou - - te,      Es - cou - - te, Es -

Musical score for the first section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

-cou - te, Es - cou - te, en - ten la voix, Es - cou - te, en -  
 -cou - te, Es - cou - te, en - ten la voix, Es - cou - te, en -  
 -cou - te, Es - cou - te, en - ten la voix, Es - cou - te, en -  
 -cou - te, Es - cou - te, en - ten la voix, Es - cou - te, en -  
 -cou - te, Es - cou - te, en - ten la voix, Es - cou - te, en -

Musical score for the second section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

-ten la voix de la Ver - tu, de la Ver -  
 -ten la voix de la Ver - tu, de la Ver -  
 -ten la voix de la Ver - tu, de la Ver -  
 -ten la voix de la Ver - tu, de la Ver -

Musical score for the third section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

-tu. Las! il passe ou - tre: il court .. a - pres le Mon -  
 -tu. Las! il passe ou - tre: il court a -  
 -tu. Las! il passe ou - tre: il court a - pres le  
 -tu. Las! il passe ou - tre:

Musical score for the fourth section of the song, featuring four staves of music. The lyrics are:

-de, Il va courant, fuy-ant, ain - si que  
 -pres le Mon - de, Il  
 Mon - de, le Mon - de, Il va courant, fuy-  
 il court a - pres le Mon - de,

l'on - - de D'un gros tor -  
va courant,fuy-ant,ain-si que l'on - - de D'un gros tor -  
-ant,ain-si que l'on - - de D'un gros tor -  
Il va courant,fuy-ant,ain-si que l'on - - de D'un gros tor -

-rent, que l'o - ra - ge des cieux, Fon - du en bas, a  
-rent, que l'o - ra - ge des cieux, des cieux, Fon - du en bas, a  
-rent, que l'o - ra - ge des cieux, Fon - du en bas,  
-rent, que l'o - ra - ge des cieux, Fon - du en bas,

ren - du or - gueil - leux.  
ren - du er - gueil - leux. Ma re - mon - stran -  
a ren - du or - gueil - leux. Ma  
a ren - du or - gueil - leux. Ma re - mon -

Ma re - mon - stran - - ce est un roc qu'il  
- ce est un roc, est un roc qu'il  
re - mon - stran - - ce est un roc qu'il  
stran - - ce est un roc qu'il

Musical score page 95, first system. The vocal parts are: soprano, alto, tenor, bass, and basso continuo. The lyrics are: ren - con - - - tre, Pas - sant  
ren - con - - - tre, Pas - sant des - sus, Pas -  
ren - con - - - tre, Pas - sant des - sus,  
ren - con - - - tre, Pas - sant des - sus,

Musical score page 95, second system. The lyrics are: dés - sus, mur - murant à l'en - con -  
- - - sant des - sus, mur - murant à l'en - con -  
- - - sus, Pas - sant des - sus, mur - murant à l'en -  
Pas - sant des - sus,

Musical score page 95, third system. The lyrics are: - - - tre, mur - mu - rant à l'en - con - -  
- - - tre, mur - murant à l'en - con - - - tre,  
- con - - - tre, mur - mu - rant à l'en - con -  
mur - mu - rant, mur - mu - rant, mur - mu - rant à l'en - con -

Musical score page 95, fourth system. The lyrics are: - - - tre, mur - mu - rant à l'en - con - - tre.  
(\*) mur - mu - rant à l'en - con - - re.  
- con - - - tre, mur - mu - rant à l'en - con - - tre.  
- - - tre, mur - mu - rant à l'en - con - - tre.

(\*) Orig.

## XXIV

I'ay veu, i'ay veu que le Monde est un songe  
*Trio*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      \*      CONTRATENOR      \*\*        
 I'ay veu,      i'ay veu, i'ay veu      I'ay veu,      i'ay veu  
 TENOR      \*\*\*        
 I'ay veu, i'ay veu que le Monde

Soprano      \*        
 Pay veu,      i'ay veu, i'ay veu que le  
 Contralto      \*\*        
 Pay veu,      i'ay veu que le  
 Tenor      \*\*\*        
 I'ay veu,      i'ay veu que le

Monde est un son - ge,      Lors que la voix de  
 Monde est un son - ge,      Lors que la voix de Dieu  
 Monde est un son - ge,      Lors que la voix de

Dieu m'a res - - -  
 m'a res - - -  
 Dieu m'a res - - -

- - - veil - - - lé.  
 - - - veil - - - lé.  
 - - - veil - - - lé.

Car il n'y a au Mon - de que men - son - ge:  
 Car il n'y a au Mon - de que men - son - ge:  
 Car il n'y a au Mon - de que men - son - ge:

L'œil y est clos, L'œil y est clos, et l'e - sprit tra -  
 L'œil y est clos, L'œil y est clos,  
 L'œil y est clos, et l'e -

vail - lé, et l'e - sprit tra - vail - lé.  
 l'e - sprit tra - vail - lé, tra - vail - lé.  
 - sprit tra - vail - lé, et l'e - sprit tra - vail - lé.

Tout y est nuict, l'homme y est hors de l'hom - me,  
 Tout y est nuict, l'homme y est hors de l'hom - me,  
 Tout y est nuict, l'homme y est hors de l'hom - me,

Se re - pais - sant, Se re - pais - sant de vaine o - pi -  
 Se re - pais - sant, Se re - pais - sant  
 Se re - pais - sant, Se re - pais - sant de vaine

N.B. - Cf. les accolades 1 et 4, 2 et 5, qui présentent, en mesure ternaire, les mêmes valeurs blanches et blanches noircies.

- ni - on, de vaine o - pi - ni - on · Et ne sen -  
vaine o - pi - ni - on, o - pi - ni - on, Et ne sen -  
o - pi - ni - on, de vaine o - pi - ni - on, Et ne sen -

tant sa pro - pre pas - si - on, Ne voudroit pas  
tant sa pro - pre pas - si - on, Ne voudroit pas  
tant sa pro - pre pas - si - on, Ne voudroit pas

qu'on luy rom - pist, Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist  
qu'on luy rom - pist, Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist  
qu'on luy rom - pist, Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist

son som - me. Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist,  
son som - me. Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist,  
son som - me. Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist,

Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist son som - me.  
Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist son som - me.  
Ne voudroit pas qu'on luy rom - pist son som - me.

## Où est la mort?

*A six*

## NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS      CONTRATENOR      Où est la mort?

CONTRATENOR      TENOR      Où est la mort?

*\*\* bis*      *\*\*\**      Où est la mort?

Sexta pars      [Quinta pars]      Où est la mort?

BASSUS      BASSUS      Où est la mort?

*\*\*\*\**      *\*\*\*\* bis*      Où est la mort?

*Soprane 1*      Où est la mort?      Où

*Soprane 2*      O Dieu, ie vis en Toy,

*Contralte*      Où est la mort?      Où

*Tenor 1*      Où est la mort?      Où

*Tenor 2*      Où est la mort?      Où

*Basse*      Où est la mort?      Où

est la mort? au Mon - de, au Mon - de, au Mon - de, au

est la mort? au Mon - de, au Mon - de, au Mon - de, au

est la mort? au Mon - de, au Mon - de, au Mon - de, au

la mort? au Mon - de, au Mon - de, au

Mon - - de. Et le Mon - de? Et le Mon - de? en

Fay moy mou - rir au

Mon - - de. Et le Mon - - - de?

Mon - de. Et le Mon - de? Et le Mon - de?

Mon - - de, au Mon - de. Et le Mon - de? Et

Mon - - de. Et le Mon - de?

la mort, en la mort. Il est, Il

Mon - de.

en la mort, en la mort. Il est

en la mort, en la mort. Il est

le Mon - de? en la mort. Il est

la mort.

est la mort luy mes - me,

O Dieu, ie vis en

la mort luy mes - me, et n'y a rien au Mon -

la mort luy mes - me, et n'y a

la mort luy mes - me, luy mes - me, et n'y a

Il est la mort luy mes -

et n'y a rien au Mon - de Qui fa - ce

Toy,

-de, et n'y a rien au Mon - de Qui fa - ce

rien au Mon - de, et n'y a rien au Mon - de, au Mon - de

rien au Mon - de, et n'y a rien au Mon - de Qui fa - ce tant

-me, et n'y a rien au Mon - de Qui fa - ce

Musical score for voice and piano, page 102. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of five staves of four measures each. The lyrics are in French, repeated three times. The piano part includes harmonic markings such as ♯ and ♮.

tant mou - rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui fa - ce tant mou -  
 Fay moy mou -  
 tant mou - rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui fa - ce tant mou -  
 Qui fa - ce tant mou -  
 mou - rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui fa - ce tant mou -  
 tant mou - rir le Mon - de, que le Mon - de,

Musical score for voice and piano, page 102. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of five staves of four measures each. The lyrics are in French, repeated three times. The piano part includes harmonic markings such as ♯ and ♮.

-rir le Mon - de, que le Mon - de,  
 -rir au Mon - de.  
 -rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui en -  
 -rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui en - gen -  
 -rir le Mon - de, que le Mon - de, Qui  
 Qui

Qui en - gen - - dre, nour - rit, et faict

- gen - - dre, nour - rit, et faict

- die, nour - rit, et faict vi - vre sa

en - gen - - dre, nour - rit, et faict vi - vre sa

en - gen - - dre, nour - rit, et faict vi - vre sa

en - gen - - dre, nour - rit, et faict vi - vre sa

vi - vre sa mort. Mais si l'a -

O Dieu, ie vis en Toy,

vi - vre sa mort. Mais si l'a -

vi - vre sa mort. Mais si l'a -

mort, et faict vi - vre sa mort. Mais si l'a -

mort, et faict vi - vre sa mort. Mais si l'a -

mort, et faict vi - vre sa mort. Mais si l'a -

Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant  
 Fay moy mou - rir au Mon - de.

Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant  
 Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant  
 Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant  
 Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,  
 Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant

Mour de Dieu o - stoit le Monde au Mon - - - de,Faisant

mou - rir, Fai - sant mou - rir du Monde et l'a - mour et la  
 mou - rir, Faisant mou - rir du Monde et l'a - mour et la  
 mou - rir, Fai - sant mou - rir du Monde et l'a - mour et la  
 Fai - sant mou - rir du Monde et l'a - mour et la  
 mou - rir, Fai - sant mou - rir du Monde et l'a - mour et la

mort:

O Dieu, ie vis en Toy,

mort, Fai-sant mourir du M<sup>e</sup>nde et l'a-mour et la mort:

mort, Fai-sant mourir du M<sup>e</sup>nde et l'a-mour et la mort: Lors heu -

mort, du M<sup>e</sup>nde et l'a - mour et la mort: Lors

mort, du M<sup>e</sup>nde et l'a - mour et la mort: Lors

heu -

-reux nous ver - rions tri - - - om - pher, nous

Lors heu - reux nous ver - rions tri - om - pher, nous

-reux nous ver - rions tri - om - pher, nous

heu - reux nous ver - rions tri - om - pher, tri - - om - pher, nous

heu - - reux nous ver - - rions ver - rions tri - tri - om - pher

verrions tri om pher de la mort, de la mort, de la

verrions tri om pher de la mort Le Mon - de non mon - dain,

verrions tri om pher de la mort Le Mon - de non

verrions tri om pher de la mort Le Mon -

de la mort Le Mon - de

mort Le Mon - de non mon - dain, et la

Le Mon - de non mon - dain, et la mort morte au

mon - dain, et la mort morte au Mon - - de, et

de non mon - dain, et la mort morte au Mon - de,

non mon - dain, et la mort morte au Mon - de, et

mort morte au Mon - - de,  
 Fay moy mou - rir au Mon -  
 Mon - de, et la mort morte au Mon - -  
 la mort morte au Mon - - - de,  
 et la mort morte au Mon - - de, et la mort mor -  
 la mort morte au Mon - - de,  
 et la mort morte au Mon - - de, et la mort mor -  
 la mort

et la mort morte au Mon - - de.  
 - de, et la mort morte au Mon - - de.  
 et la mort morte au Mon - - de.  
 - - - te, morte au Mon - - de.  
 mor - - - te au Mon - - de.

**XXVI**  
**C'est folie et vanité**  
*A six*

**NOTATION ORIGINALE**

SUPERIUS *		SUPERIUS * bis Quinta pars	
CONTRATENOR **		TENOR ***	
BASSUS ****		BASSUS **** bis Sexta pars	

————— ♦ —————

Soprane 1 *	
Soprane 2 **** bis	
Contralte **	
Tenor 1 * bis	
Tenor 2 ***	
Basse ****	

C'est      fo - lie      et      va - - - ni -

- té D'estre en	ce Monde ar - sté,	ar - re - sté.	Le plai -
- té	D'estre en	ce Monde ar - sté.	Le plai -
- té D'estre en	ce Monde ar - sté, D'estre en	ce Monde ar - sté.	Le plai -
- té D'estre en	ce Monde ar - sté, D'estre en	ce Monde ar - sté.	b
- té	D'estre en	ce Monde ar - sté.	Le plai -
- té	D'estre en	ce Monde ar - sté.	—

D'estre en    ce Monde ar - sté.

Sir de ce - ste vi - e N'est qu'en - - - nuy,

Sir de ce - ste vi - e N'est qu'en - nuy et fas - che-

Sir de ce - ste vi - - - e N'est qu'en - nuy et

N'est qu'en - - - nuy et

Sir de ce - ste vi - e N'est qu'en - nuy,

N'est                    qu'en - nuy                    et

N'est qu'en - - - nuy et fas - che - ri - e.

- ri - e, N'est qu'en - nuy et fas - che - ri - e.

fas - che - ri - - - e, et fas - che - ri - e.

fas - che - ri - - - e, et fas - che - ri - e.

N'est qu'en - nuy et fas - che - ri - e.

fas - che - ri - - - e, et fas - che - ri - e.

(\*)

The musical score consists of six staves of music. The top staff starts with a treble clef, followed by five staves in common time. The lyrics are as follows:

stant,  
stant,  
stant, Fay moy, pour vi - vre con - tent, Fay moy, pour vi - vre  
stant, Fay moy, pour vi - vre con - tent,  
stant, Fay moy, pour vi - vre  
stant, Fay moy, pour vi - vre con - tent,

The bottom staff begins with a bass clef and continues the lyrics:

stant, Fay moy, pour vi - vre con - tent,

<sup>(\*)</sup> Orig: *ut* Cf. les imitations portant le  $\sharp$ , mais aussi la basse avec *ut*

vre con - tent, Re - ce - voir,  
tent, Fay moy, pour vi - vre con -  
con - tent, Re - ce -  
vi - vre con - tent, Fay moy, pour vi - vre con - tent, Fay  
Fay moy, pour vi - vre con - tent, pour vi - vre con - tent,  
Fay moy, pour vi - vre con - tent,

Fay moy, pour vi - vre con - tent,

Re - ce - voir de ta lar - ges - se, de ta lar - ges - se,  
tent, Re - ce - voir de ta lar - ges - se,  
-voir de ta lar - ges - se, de ta lar - ges - se,  
moy, pour vi - vre con - tent, Ma fer -  
Ma fer - me - té  
Ma fer - me - té

Musical score for a vocal piece with four voices. The vocal parts are written on five-line staves. The lyrics are in French and are repeated in each section. The music consists of six measures followed by a repeat sign and another six measures.

Measures 1-6:

Ma fer - me - té et  
 Ma fer - me - té et sa - ges - se,  
 Ma fer - me - te et sages - se, Ma fer - me - té et  
 - me - té et sa - ges - - se, Ma fer - me - té  
 et sa - ges - - - se, Ma fer - me - té et sa -

Measures 7-12:

et sa - ges - - - se, Ma fer - me - té et  
 sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 et sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.

Measures 13-18:

sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 et sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.  
 sa - ges - se, Ma fer - me - té et sa - ges - - se.

vangi@club-internet.fr

